



New York City Campaign Finance Board

# Guía para Votantes de las Elecciones Generales

## Queens Distritos 19-23 del Concejo Municipal

Vaya a votar el martes, 5 de noviembre

# deje su huella



### Adentro:

Preguntas Frecuentes  
Reseñas de Candidatos  
Propuestas Electorales  
del Estado de Nueva York  
Calendario de Debates y del Video

english on reverse »

# Bienvenido

## a su Guía para Votantes

¡**Deje su huella** en el gobierno de la Ciudad de Nueva York votando en las elecciones generales de este año! Es un año electoral en la Ciudad de Nueva York, con contiendas para **alcalde, defensor público, contralor, presidente de condado y Concejo Municipal**.

Esta Guía contiene información biográfica sobre cada candidato así como sobre su plataforma, de manera que usted pueda ejercer un voto informado. **Las reseñas de los candidatos comienzan en la página 4.** También contiene las propuestas electorales del Estado de Nueva York presentadas este año, en las páginas 22-23 (para más información visite la Guía en línea en [www.nycfb.info/voterguide](http://www.nycfb.info/voterguide)).

La campaña **NYC Votes**, que lleva a cabo la Junta de Financiamiento Electoral para involucrar a los votantes, cuenta con muchas maneras de informarle a usted acerca de cada candidato. Puede **sintonizar la emisión del video de la Guía para Votantes** en el **canal de NYC gov** para mirar las declaraciones de cada candidato. Puede visitar la **Guía para Votantes en línea** para leer las reseñas de los candidatos, descargar sus **videos**, visitar sus **sitios web** y otros enlaces de medios de comunicación, así como también para encontrar recursos adicionales para los votantes, incluyendo información acerca de otras contiendas en la papeleta. Puede ver debatir a los candidatos a cargos municipales en el último de los **debates** oficiales de **NYC Votes para las Elecciones Generales**. ¿Está lejos? **Puede obtener toda la información en su teléfono móvil o en su tablet usando la aplicación para dispositivos móviles en [www.nycvotes.org](http://www.nycvotes.org).**

Para leer más sobre NYC Votes y la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales, vaya a la página 24.

**nyc votes | web | móvil | impreso | video | social**



## Sus Derechos Como Votante

**Tiene derecho a votar en las elecciones generales del 5 de noviembre de 2013 si:**

- » Está inscrito como votante.
- » Se encuentra dentro del local de votación a más tardar a las 9:00 p.m. del día 5 de noviembre.

**En cualquier elección tiene el derecho de:**

- » Recibir ayuda por parte de cualquier persona de su elección (salvo su empleador o el representante de su sindicato), incluso del personal electoral capacitado, si necesita ayuda para votar. Si necesita un intérprete, la Junta Electoral tiene intérpretes disponibles para usted en centros de votación específicos. Llame al 866-VOTE-NYC para obtener información adicional, incluso cuáles son los locales de votación en los que habrá intérpretes y para qué idiomas.
- » Preguntar a los trabajadores electorales cómo se usa la máquina de votar.
- » Llevar consigo material dentro de la cabina de votación, incluso esta Guía para Votantes. (Tenga la bondad de retirar estos materiales cuando haya terminado de votar).
- » Votar por medio de una papeleta electoral de papel si la máquina de votar está dañada.
- » Votar utilizando una "papeleta bajo declaración jurada" (affidavit ballot) si su nombre no aparece en la lista de votantes de su local de votación.

**Si es la primera vez que vota en ese local de votación, es posible que deba presentar un documento de identidad para poder votar en estas elecciones.**

Si no puede o elige no presentar un documento de identidad, puede votar utilizando una papeleta bajo declaración jurada.

**Si necesita información sobre la votación o tiene preguntas...**

Comuníquese con la Junta Electoral de la Ciudad de Nueva York (BOE) llamando al teléfono 866-VOTE-NYC (866-868-3692; **212-487-5496 para las personas con dificultades auditivas**), o visitando el sitio web [www.vote.nyc.ny.us](http://www.vote.nyc.ny.us), o acuda en persona a la oficina local de la Junta Electoral:

### Oficina General

32 Broadway  
7th Floor  
New York, NY 10004  
(212) 487-5400

### Brooklyn

345 Adams Street  
4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 797-8800

### Manhattan

200 Varick Street  
10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-2100

### Queens

126-06 Queens Boulevard  
Kew Gardens, NY 11415  
(718) 730-6730

### Bronx

1780 Grand Concourse  
5th Floor  
Bronx, NY 10457  
(718) 299-9017

### Staten Island

1 Edgewater Plaza  
4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079

# Preguntas Frecuentes

## ¿Qué son las elecciones generales?

Las elecciones generales tienen lugar cuando los nominados de varios partidos políticos compiten por un cargo público. Aquí se incluyen los ganadores de las elecciones primarias del 10 de septiembre y los candidatos que se postulan de manera independiente.

La Ciudad de Nueva York cuenta con muchos partidos políticos, y como votante, usted deberá decidir qué candidato servirá mejor a sus intereses.

## ¿Puedo votar en las elecciones generales del 5 de noviembre?

Si usted está registrado para votar en la Ciudad de Nueva York, puede (y debe) ejercer su voto el 5 de noviembre. Los centros de votación están abiertos de 6:00 a.m. a 9:00 p.m. Los votantes registrados recibirán una notificación de la Junta Electoral con la dirección de su centro de votación e información adicional acerca del proceso de votación.

Si usted no ha recibido dicha notificación, puede que no esté registrado. Para verificar si está registrado, puede llamar al 866-VOTE-NYC o buscar su registración en línea en [voterlookup.elections.state.ny.us](http://voterlookup.elections.state.ny.us).

## ¿Qué son las propuestas electorales?

Una propuesta electoral es una pregunta que aparece en la papeleta y sobre la cual deberán decidir los votantes. Este año hay seis propuestas de enmienda a la Constitución del Estado de Nueva York en la papeleta de votación. El Senado y la Asamblea estatal han aprobado estas enmiendas pero las mismas están sujetas a la voluntad de los votantes, lo que significa que usted puede votar para aceptarlas o rechazarlas. Infórmese más sobre cada una de estas propuestas en las páginas 22-23.

## ¿Qué estaré votando en las elecciones generales?

Usted votará para elegir alcalde, defensor público, contralor, presidente de condado y concejal en su distrito. También puede votar en otras contiendas que no aparecen en esta Guía para Votantes, como por ejemplo, por asambleísta o para fiscal de distrito.

Usted puede votar por cualquier candidato que se postule para estos cargos públicos, independientemente de que representen o no al partido al que usted está afiliado.

También votará sobre seis propuestas electorales del Estado de Nueva York que, de ser aprobadas por los votantes, enmendarían la Constitución del Estado de Nueva York.

## ¿Cómo puedo inscribirme para votar?

Ya es muy tarde para registrarse para votar en estas elecciones generales (la fecha límite fue el 11 de octubre de 2013). Si usted no se ha registrado, ¡hágalo para las elecciones futuras! Complete un formulario de inscripción para votantes y preséntelo en persona en la Junta Electoral de la Ciudad de Nueva York (BOE) o envíelo por correo a la misma. Puede descargar un formulario de inscripción del sitio web de la Junta Electoral, recoger uno en persona en cualquier oficina de la Junta Electoral, o llamar al 866-VOTE-NYC y solicitarlo por teléfono.

## ¿Es posible que mi inscripción haya vencido?

Su inscripción no tiene fecha de vencimiento, pero es posible que se haya cancelado si se mudó y no notificó su nueva dirección a la Junta Electoral o si no votó en las dos últimas elecciones federales. Llame al 866-VOTE-NYC o visite en línea [voterlookup.elections.state.ny.us](http://voterlookup.elections.state.ny.us).

## ¿Qué pasa si me mudé dentro de la Ciudad de Nueva York desde la última vez que voté?

En conformidad con las leyes del Estado de Nueva York, cuando se muda, debe notificar el cambio de dirección a la Junta Electoral dentro de un plazo de 25 días. Puede hacerlo presentando un nuevo formulario de inscripción para votantes y marcando la casilla identificada como "Identificación electoral que ha cambiado". Escriba su dirección nueva y su dirección anterior, marque la casilla correspondiente al partido al que desea afiliarse (marque esta casilla incluso si ya estaba afiliado a un partido en su dirección anterior), y proporcione cualquier otra información que se le solicite. Si se ha mudado sin haber notificado el cambio de dirección a la Junta Electoral antes de la fecha límite, debe acudir a su NUEVO local de votación y votar usando una papeleta bajo declaración jurada. Llame al 866-VOTE-NYC para averiguar si su solicitud de cambio de dirección ha sido procesada.

## ¿Qué pasa si no encuentran mi nombre en la lista cuando vaya a votar?

Primero, compruebe que está firmando en la mesa correcta, correspondiente a su distrito de la asamblea y electoral. Los números de su distrito de la asamblea y electoral están impresos encima del nombre en la etiqueta de dirección de esta Guía y en la tarjeta que la Junta Electoral envía cada mes de agosto a todos los votantes inscritos. También puede pedir ayuda a un trabajador electoral o verificar en [nyc.pollsitelocator.com](http://nyc.pollsitelocator.com).

Si está en la mesa correcta pero no encuentra su nombre en la lista de votantes, puede deberse a que la Junta Electoral no haya recibido a tiempo su formulario de inscripción. Si usted cree que cumple con los requisitos, **aún puede votar**. Pida una **papeleta bajo declaración jurada** y siga las instrucciones de la misma. Después de las elecciones, la Junta Electoral verificará sus registros y su voto será contado si usted cumplía con los requisitos. Si no, recibirá una notificación aclarando que no cumplía con los requisitos y un formulario de inscripción para elecciones futuras.

## ¿Qué pasa si no puedo acudir a las urnas el día de las elecciones?

Puede votar mediante papeleta para votantes ausentes si no puede acudir a las urnas por razones de trabajo, negocio, estudios, viaje, encarcelamiento (excluyendo condena por un delito grave), enfermedad, discapacidad u hospitalización, o si usted reside en un centro de cuidados de salud. Hay dos maneras de votar usando la papeleta de votante ausente: por correo o en persona.

Para ejercer el voto ausente **por correo**, llame al 866-VOTE-NYC y solicite una papeleta de votante ausente o descargue la solicitud en línea en el sitio web [www.vote.nyc.ny.us](http://www.vote.nyc.ny.us). Complete la solicitud y envíela por correo a la oficina de la Junta Electoral de su condado. Las solicitudes deben contar con **matasellos** de la oficina de correos **estampado** a más tardar el 29 de octubre de 2013. La Junta Electoral le enviará una papeleta de votante ausente. Complétela y envíela por correo (con **matasellos estampado** a más tardar el 4 de noviembre de 2013) a la oficina de la Junta Electoral de su condado.

**Voto ausente en persona:** El voto ausente en persona comienza en cuanto las papeletas se encuentran disponibles (por lo menos 32 días antes de una elección) y termina el día de dicha elección. Se lleva a cabo en la **oficina de la Junta Electoral de su condado**, de lunes a viernes y el fin de semana anterior al día de las elecciones, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. y hasta las 9:00 p.m. el día de las elecciones.

**Nota:** Si ya ha pasado la fecha límite para solicitar una papeleta para votantes ausentes por correo y usted no puede ir a su local de votación el día de las elecciones, debido a un accidente o a una enfermedad repentina, puede enviar a un representante a la oficina de la Junta Electoral de su condado, con una carta de autorización para obtener en su nombre una papeleta para votantes ausentes. La solicitud completa así como la papeleta completa deberán devolverse a la oficina de la Junta Electoral de su condado antes de las 9:00 p.m. del 5 de noviembre de 2013.

## ¿No está seguro de cuál es su distrito municipal?

Mire la cubierta de esta Guía: Los números de su distrito aparecen encima de su nombre y dirección. También puede visitar [nyc.pollsitelocator.com](http://nyc.pollsitelocator.com), llamar a la línea informativa **866-VOTE-NYC**, o ponerse en contacto con la Junta Electoral de su condado.

## Índice

Sus Derechos Como Votante.....	2
Preguntas Frecuentes.....	3
Reseñas de Candidatos a Cargos Municipales .....	4
Reseñas de Candidatos Locales .....	14
Cómo Votar .....	21
Propuestas Electorales del Estado de Nueva York.....	22
Calendario del Video de la Guía para Votantes .....	24
Calendario de Debates de Candidatos a Cargos Municipales .....	24
Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de NYC.....	24

## Clave de los Partidos

Estas abreviaturas aparecen al lado del nombre de cada candidato para indicar por qué partido(s) se está postulando:

AL	Abiodun Laurel-Smith	LBT	Libertarian
AT	Affordable Tmrw	P	Populist
CV	Civic Virtue	PR	Progressive
CS	Common Sense	REF	Reform
C	Conservative	RTH	Rent is 2 Damn High
D	Democratic	R	Republican
DD	Dump The Dump	S2A	Save 2nd Avenue
FV	Faith and Values	SC	School Choice
FE	Flourish Every Person Can Shine Like the Sun	SW	Socialist Worker
FB	ForwardBrooklyn	SF	Students First
F	Freedom	TWS	Tax Wall Street
G	Green Party	T2H	Taxes 2 High
I	Independence	U	Unity
JE	Jobs & Education	WV	War Veterans
L	Liberal	WF	Working Families

Puede que el nombre de algunos partidos haya cambiado después que esta Guía fuera a imprenta. Para obtener la información más actualizada consulte [www.nycffb.info/voterguide](http://www.nycffb.info/voterguide).

# La Guía Para Votantes

Esta Guía enumera todos los candidatos que aparecían incluidos en las papeletas para las elecciones generales al cierre de la impresión, incluso aquellos que no presentaron su reseña con tiempo suficiente para que se incluyera en esta Guía. Como los candidatos pueden ser retirados de las papeletas por motivos legales hasta justo antes de que se celebren las elecciones, es posible que algunos candidatos que se incluyen en esta Guía no aparezcan en la papeleta. Si al momento de imprimir esta guía una contienda de las primarias aparecía muy cerrada para determinar ganador, o si se anticipaba la necesidad de una segunda vuelta, más de un candidato aparecerán como contendientes por su partido correspondiente, con una nota a pie de página indicando el por qué. Sin embargo, en la papeleta de las elecciones generales aparecerá solo un candidato por cada partido. Consulte la Guía para Votantes en línea de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales en el sitio web [www.nycfb.info/voterguide](http://www.nycfb.info/voterguide) para obtener información

actualizada sobre las elecciones generales, o use el localizador en línea de locales de votación en [www.vote.nyc.ny.us](http://www.vote.nyc.ny.us) para ver una papeleta de muestra.

Las reseñas y las fotos que figuran en esta Guía fueron enviadas a la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales por los candidatos. Los candidatos firmaron declaraciones juradas en las que afirman que la información que aparece en sus reseñas es fidedigna a su mejor saber y entender. La información proporcionada por los candidatos se traduce e imprime tal como fue suministrada a la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales, excepto en el caso de graves errores y errores tipográficos evidentes que pueden ser corregidos por la Junta de Financiamiento Electoral antes de su publicación. Las opiniones expresadas en las declaraciones de los candidatos no representan las de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

## Candidatos Municipales

# Alcalde

El alcalde es el director ejecutivo de la Ciudad de Nueva York, responsable de la eficacia e integridad de las operaciones del gobierno de la ciudad. Entre las numerosas tareas del alcalde se incluyen la nominación y destitución de los jefes de agencias y comisionados de organismos, la designación de los miembros de muchas secretarías, comisiones y juntas públicas y la propuesta de un presupuesto para la Ciudad de Nueva York. Además, el alcalde está facultado para vetar las decisiones sobre el uso de los terrenos y las leyes dictadas por el Concejo Municipal. El alcalde gana un salario anual de \$225,000.

Bill de Blasio (D)  
Joseph J. Lhota (R, C, SF)  
Kevin A. Finnegan (WF)\*  
Adolfo Carrión, Jr. (I)  
Anthony Gronowicz (G)  
Abiodun Samuel Laurel-Smith (AL)  
Joseph G. Melaragno (AT)\*  
George McDonald (CS)  
Michael J. Dilger (FE)\*  
Michael K. Greys (F)\*

Jack D. Hidary (JE)  
John Catsimatidis (L, T2H)  
Michael Sanchez (LBT)\*  
Carl Person (REF)  
Jimmy (rent is too damn high) McMillan (RTH)  
Erick Salgado (SC)  
Dan Fein (SW)  
Randy Credico (TWS)  
Sam Sloan (WV)\*

La papeleta electoral no estaba finalizada al momento de que esta Guía llegara a imprenta. Puede que algunos candidatos hayan sido retirados después de que esta Guía llegara a imprenta, así como los nombres de los candidatos podrían aparecer en la papeleta en un orden diferente al de esta lista.

\*El candidato no presentó una reseña completa a tiempo para ser incluida en esta Guía para votantes, pero puede que haya ofrecido enlaces a medios de comunicación social o a su sitio web para la Guía en línea. Visite [www.nycfb.info/voterguide](http://www.nycfb.info/voterguide).

## Bill de Blasio

**Alcalde (D)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Defensor Público de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** Gerente de Campaña de la candidatura de Hillary Clinton al Senado de Estados Unidos; Director Regional del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU.; Ayudante del Alcalde Dinkins

**Historial educativo:** Maestría de la Facultad de Asuntos Internacionales y Públicos de Columbia University; Licenciatura de New York University

**Afiliaciones institucionales:** N/A

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejale de la Ciudad de Nueva York por el Distrito n.º 39 (Brooklyn) 2002 al presente; Miembro de la Junta Comunitaria Escolar n.º 15

la alcaldía ha atendido a la élite, mientras que las familias de las clases media y trabajadora son pasadas por alto u olvidadas. Para afrontar la desigualdad económica debemos fortalecer nuestro sistema educativo, ampliar y proteger las viviendas asequibles y crear empleo en los cinco condados. Soy el único candidato que tiene un plan para crear educación preescolar y programas extracurriculares para todos pidiéndole a los más adinerados que paguen un poco más de impuestos.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Entiendo que las relaciones frágiles entre la policía y la comunidad pueden poner en riesgo tanto a los residentes como a los funcionarios, y he pedido una verdadera reforma de la política de "parar y registrar" (Stop & Frisk), así como una legislación que prohíba el uso de perfiles raciales. También creo que los inmigrantes siempre han formado parte esencial de nuestra ciudad y la próxima administración municipal debe acoger y apoyar a nuestras importantes comunidades de inmigrantes.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

He dedicado mi carrera profesional a enfrentar a la élite y a los poderosos, y defender a los contribuyentes, las familias y los neoyorquinos comunes. Soy un padre que trabaja fuera del condado y tengo hijos en la escuela pública; me interesan los asuntos cotidianos que enfrentan las familias: la igualdad económica, la creación de empleos, la educación preescolar y los programas extracurriculares, las guarderías, los salarios reales, una policía eficaz y respetuosa y las viviendas asequibles.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Mi principal prioridad será resolver la desigualdad económica. Durante demasiado tiempo

[www.billdeblasio.com](http://www.billdeblasio.com) | [fb](https://www.facebook.com/bill.deblasio) bill.deblasio | [t](https://www.tumblr.com/billdeblasio) debblasionyc | [YouTube](https://www.youtube.com/user/NYForDeBlasio) NYForDeBlasio

## Joseph J. Lhota

**Alcalde** (R, C, SF)



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Candidato a tiempo completo

**Historial profesional:** Presidente y Director Ejecutivo, Autoridad Metropolitana de Transporte (MTA); Vicealcalde y Director de Presupuestos, administración de Giuliani; Vicepresidente Ejecutivo, Madison Square Garden & Cablevision; Banquero inversionista

**Historial educativo:** Licenciatura en Ciencias en 1976 de Georgetown University; Maestría en Administración de Empresas (MBA) en 1980 de la Facultad de Negocios de Harvard.

**Afiliaciones institucionales:** Miembro del Consejo Asesor, CUNY

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Director de Presupuestos y Vicealcalde de Operaciones, administración de Giuliani; Presidente y Director Ejecutivo, Autoridad Metropolitana de Transporte (MTA)

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

La creación de empleos y una economía sana y diversificada es la clave para el éxito de nuestra ciudad. El gobierno no puede crear empleos, pero es su responsabilidad crear un

[www.joelhotaformayor.com](http://www.joelhotaformayor.com)

ambiente para fomentar su crecimiento. Nuestro gobierno debe operar de manera más eficiente, al tiempo que reduce los impuestos y las normas y multas onerosas que ahogan a las empresas pequeñas. Debemos centrarnos en el fomento de las industrias nacientes para crear empleos de calidad y bien remunerados en los cinco condados.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

La reforma del gobierno debe ser la máxima prioridad. Necesitamos reformar el código de conducta ética para deshacernos de los políticos corruptos y reformar el sistema educativo para mejorar nuestras escuelas. La seguridad pública es un elemento crítico de nuestra calidad de vida. Debemos garantizar que el Departamento de Policía de Nueva York tenga las herramientas y los recursos necesarios para mantenernos seguros de los terroristas y delincuentes violentos.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

El próximo Alcalde necesita tener experiencia y visión para dirigir la Ciudad de Nueva York desde el primer día. Nuestra ciudad es una empresa de \$70 mil millones con más de 300,000 empleados. Soy el único candidato con amplia experiencia dirigiendo organizaciones complejas tanto en el sector privado como en el público. Tuve la suerte de servir a esta ciudad durante algunas de las mejores épocas de crecimiento y transformación, pero también durante algunos de nuestros desafíos más grandes, como lo fueron el 11 de septiembre y el huracán Sandy. Creo que nuestros mejores tiempos están por venir y como Alcalde, usaré mi sentido común, mi visión y mi experiencia para liderar el avance de la Ciudad de Nueva York.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Adolfo Carrión, Jr.

**Alcalde** (I)



**Afiliación política:** No tiene afiliación

**Ocupación:** Fundador/Director ejecutivo de MetroFutures, LLC.

**Historial profesional:** Dueño de una pequeña empresa, Maestro de escuela pública en la Ciudad de Nueva York, Urbanista de la ciudad, Director de Junta Comunitaria

**Historial educativo:** Licenciatura de Kings College; Maestría en Urbanismo de Hunter College, CUNY

**Afiliaciones institucionales:** Centro de Salud Morris Heights, Ejecutivos del condado de América, Hudson River Sloop Clearwater Org, Bronx DiVA Talk- Conciencia sobre la Violencia Doméstica

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Director de Asuntos Urbanos de la Casa Blanca, Director Regional del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU., dos períodos como Presidente del Condado del Bronx, Concejal de la Ciudad de Nueva York, ex Presidente de NALEO (Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos)

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Una prioridad es reformar la educación a fin de garantizar que nuestros jóvenes estén preparados para participar en la economía. La educación se ha enfocado más en las necesidades y los caprichos de algunos adultos que en lo que desean los padres y estudiantes quienes, desde hace tiempo, están bajo un sistema fracasado y de poco rendimiento.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

La Ciudad de Nueva York debe permanecer asequible para la clase media y aquellos que llegan buscando una vida mejor. También debe ser una ciudad abierta para las empresas, que actúe como una incubadora de industrias y empleos para el futuro. Esto NO se logra aumentando los impuestos y tratando a nuestra gente y empresas como si fueran cajeros automáticos. Nuestra ciudad debe ser una ciudad segura y un lugar donde la innovación crea oportunidades.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Ofrezco mi experiencia, mi sentido común y mi liderazgo independiente que los residentes de Nueva York quieren y merecen en la Alcaldía. Los neoyorquinos están cansados de los intereses especiales y la dirigencia de la clase política. Nuestra ciudad pide resultados reales y una visión audaz para crear una Nueva York que funcione mejor para todos. La obligación del alcalde es tomar decisiones que mejoren la vida de los neoyorquinos. Las decisiones nunca son fáciles, pero mi historial muestra que dar prioridad a las personas trae buenos resultados.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.carrion2013.com](http://www.carrion2013.com) | [f AdolfoCarrionNYC](https://www.facebook.com/AdolfoCarrionNYC) | [t AdolfoCarrion](https://www.tumblr.com/AdolfoCarrion) | [y AdolfoCarrion](https://www.youtube.com/AdolfoCarrion) | [in www.linkedin.com/pub/adolfo-carrion/36/113/395](https://www.linkedin.com/pub/adolfo-carrion/36/113/395)

## Anthony Gronowicz

**Alcalde** (G)



**Afiliación política:** Partido Verde

**Ocupación:** Profesor de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY)

**Historial profesional:** Profesor de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY)

**Historial educativo:** Licenciatura en Artes, Columbia College; Doctorado en Historia Política de la Ciudad de Nueva York, Universidad de Pennsylvania

**Afiliaciones institucionales:** Asociación Histórica de Estados Unidos; Organización de historiadores estadounidenses

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Representante por el Partido Verde en el Comité del Estado de Nueva York

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

La degradación del medio ambiente es el asunto de más urgencia para todos los neoyorquinos. Como nativo de la Ciudad de Nueva York, yo reconozco, especialmente después de la súper tormenta Sandy y del colapso económico de 2008, que la vivienda, el cuidado de la salud, los empleos y la educación resultan todos afectados por la calidad del medio ambiente.

[www.vote Gronowicz.info](http://www.vote Gronowicz.info) | [f VoteGronowicz](https://www.facebook.com/VoteGronowicz)

Un medio ambiente sostenible es clave para que el neoyorquino promedio pueda disfrutar de una vida larga y próspera.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Hay más de 53,000 niños en nuestra ciudad sin hogares permanentes —un aumento del 500% comparado con 2008—. El 5% de los estudiantes de nuestras escuelas públicas vive en refugios. La mayoría de estos estudiantes son latinos y afroamericanos. Muchos de estos estudiantes enfrentan la posibilidad de ser detenidos y registrados por un departamento de policía al cual el Alcalde más rico de la historia ha llamado "mi propio ejército". Si resulto electo voy a terminar con esta práctica insultante. Sin violar numerosas provisiones de nuestra Declaración de Derechos, Los Ángeles, Nueva Orleans y Dallas han reducido sus tasas de crímenes violentos incluso más de lo que estas han bajado en la Ciudad de Nueva York. Otro detalle clave es la necesidad de desvincularnos de los combustibles fósiles, lo cual es esencial para parar el aumento de asma y otras enfermedades respiratorias que aquejan a nuestros niños. Para proporcionar mejor educación, voy a limitar el número de estudiantes por clase a 20, voy a invertir fuertemente en programas pre-escolares para todos los niños y traer nuevamente clases de gimnasia, arte y música. Cerrar hospitales públicos y escuelas públicas es inaceptable.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

He dedicado mi vida a servir las necesidades del neoyorquino promedio. Me preocupo firmemente por el 99%, no por el 1% que se ha beneficiado desproporcionadamente de una economía basada en las finanzas y no dirigida a proporcionar empleo total con beneficios completos.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Abiodun Samuel Laurel-Smith

**Alcalde (AL)**



**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Artista, Escritor, Publicista

**Historial profesional:** Artista, Escritor, Publicista

**Historial educativo:** Estudió Artes en La Universidad Politécnica de Ibadan, Nigeria, luego Historia del Arte, Sociedad e Imprenta en la Universidad Oxford Brookes, en Oxford, Reino Unido, e Historia del Arte, Administración de la Herencia Cultural en la Universidad de Buckingham, en Buckingham, Reino Unido.

**Afiliaciones institucionales:** Friends Of Smithies New York (FoSNY)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Servicio en el gobierno (MOD)

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

El primero es crear fuentes alternativas de ingresos para la ciudad a través de la SEGURIDAD. Luego, lograr que las industrias de investigación, tecnología y servicios vuelvan a la ciudad.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Mejor educación a todos los niveles a través del programa "HOMEWORKNY" los padres y las familias inmigrantes podrán actualizar sus destrezas laborales, ayudar mejor a sus niños con las tareas y cumplir con las exigencias de nuestra sociedad de hoy, de ritmo tan rápido y que presenta el desafío digital. Proporcionar acceso y conexión a Internet para los niños después del horario escolar, así los niños pueden estudiar después de clases.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Mejor porque voy a continuar la política no partidista del Alcalde Bloomberg. Voy a mejorar por medio de generar ganancias para la ciudad a través de una nueva fuente –investigación, recursos humanos, sectores de servicios y tecnología. Urbanizaciones de viviendas asequibles y problemas del cuidado de la salud serán abordados cuadra por cuadra. De esta manera, mi administración va a saber quién vive dónde y bajo qué condiciones progresa.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

 [www.smithiesny.com](http://www.smithiesny.com)



# Elecciones Generales Martes, 5 de noviembre

Centros abiertos de **6 am a 9 pm**. ¿No está seguro de adónde ir a votar? Llame al **866-VOTE-NYC** o visite [nyc.pollsitelocator.com](http://nyc.pollsitelocator.com)

Antes de votar, ¡consulte NYC Votes para informarse mejor acerca de los candidatos y las propuestas electorales!



**tv y video** de la guía para votantes y debates

Vea los debates de NYC Votes, o mire el Video de la Guía para Votantes de su condado.



**guía para votantes en línea**

Visite la Guía para Votantes en línea [www.nyccfb.info/voterguide](http://www.nyccfb.info/voterguide).

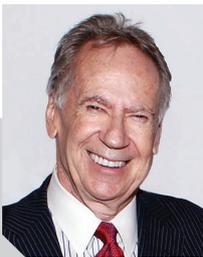


**móvil app**

Visite [www.nycvotes.org](http://www.nycvotes.org) desde su equipo móvil

## George McDonald

**Alcalde (CS)**



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Como Fundador y Presidente de la Fundación Doe, una de las organizaciones sin fines de lucro más prestigiosas del país, George McDonald ha demostrado que se puede transformar la vida de la gente proporcionándoles oportunidades de trabajo. Junto con su esposa Harriet y energizado por la convicción de que "el trabajo funciona", la Fundación Doe ha ayudado a más de 18,000 personas, desde veteranos de guerra que regresan hasta ex presidiarios, a reconstruir sus vidas.

**Historial profesional:** Ejecutivo de la industria de la vestimenta para McGregor Sportswear.

**Historial educativo:** A lo largo de su carrera, McDonald ha recibido numerosos reconocimientos, incluyendo el Premio del Instituto Manhattan William E. Simon Lifetime Achievement Award in Social Entrepreneurship y un Diploma Honorífico de Hobart and William Smith Colleges.

**Afiliaciones institucionales:** ABO

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** En 2005, George fue el Director de NYS Independent Committee on Reentry & Employment. Actualmente es parte del Comité Ejecutivo de Work for Success del Gobernador Cuomo.

[McDonald2013.com](http://McDonald2013.com) | [f McDonald2013](https://www.facebook.com/McDonald2013) | [t Mcdonald4nyc](https://www.tumblr.com/mcdonald4nyc) | [YouTube mcdonald4ny](https://www.youtube.com/mcdonald4ny)

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

¡Empleos, empleos, empleos! Cada uno de los habitantes de la Ciudad de Nueva York que quiera trabajar debe tener un empleo, lo que va a tener un enorme impacto en todos los aspectos de la vida en la ciudad. Mientras buscamos continuar con la tarea de hacer más segura nuestra ciudad, que haya trabajo para todos es la última frontera que queda por conquistar para mejorar la seguridad pública. Mientras buscamos cómo cubrir los costos de nuevas prioridades de gastos públicos, más trabajos es la mejor manera de generar ingresos para la ciudad sin subir los impuestos. Finalmente, al aumentar la cantidad de empleos y las oportunidades, podemos equilibrar nuestro presupuesto al reducir los costos de los programas de asistencia pública.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

La tarea más importante del Alcalde es mantener la ciudad segura. Para hacerlo, debemos no solamente mantener, sino mejorar la implementación del programa Parar, Interrogar y Registrar (Stop, Question and Frisk).

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Hace 25 años, yo fui a la estación Grand Central durante 700 noches seguidas para ayudar a dar comida a los desamparados. A pesar de que ellos apreciaban los sándwiches, me decían que lo que realmente necesitaban era "un cuarto donde vivir y un trabajo para poder pagarlo". Yo los escuché, y desde entonces he trabajado arduamente día tras día para darles a ellos la oportunidad de cambiar sus vidas por medio de un trabajo. Como Alcalde, voy a hacer lo mismo por todos los habitantes de la Ciudad de Nueva York.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Jack D. Hidary

**Alcalde (JE)**



**Afiliación política:** Ninguna

**Ocupación:** Empresario

**Historial profesional:** Presidente y Director Ejecutivo de Dice.com (Bolsa de valores de Nueva York: DHX)

**Historial educativo:** Estudió en Columbia University, obtuvo la Beca Stanley en Ciencias Neurológicas Clínicas del Instituto Nacional de Salud (NIH)

**Afiliaciones institucionales:** XPrize.org, Google X Labs, Laboratorio Nacional de Energía Renovable (NREL), Iniciativa Global Clinton (CGI), Secundaria comunitaria de East Side

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Hay demasiados neoyorquinos que no tienen empleo o que están luchando por sobrevivir con empleos de bajo sueldo. La tasa de desempleo de la Ciudad de Nueva York sobrepasa el 9%, lo cual es más alto que el promedio nacional. Mi plan tiene cinco puntos que crearán miles de empleos nuevos en la Ciudad de Nueva York y proporcionarán entrenamiento a los neoyorquinos para que puedan obtener puestos que pagan sueldos altos. Como empresario,

[www.hidaryfornyc.com](http://www.hidaryfornyc.com)

tengo la experiencia singular que necesita la economía de Nueva York para poder crecer. Mi primera compañía, Dice.com, ha ayudado a más de cinco millones de personas a encontrar empleo. Como persona oriunda de Brooklyn, creo que debemos crear oportunidades económicas más allá de los cinco condados.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Para que la Ciudad de Nueva York siga creciendo, necesitamos también buenas escuelas, seguridad y viviendas asequibles. La educación es la clave del porvenir de todo niño, pero nuestras escuelas fracasan con muchos de nuestros niños. Trabajé por años en el sistema educativo y tengo un plan innovador para las clases, que creará graduandos preparados para el empleo. La seguridad de la ciudad es clave para que cada año sigan llegando 52 millones de turistas a Nueva York e impulsen nuestra economía. Por último, las viviendas asequibles son un elemento crítico para mantener en la Ciudad de Nueva York a las familias de bajos y medianos ingresos, que están siendo presionadas por el alto costo de la vida.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

No soy un político de profesión. Soy un empresario que ha fundado y dirigido varias empresas exitosas, entre ellas el sitio web para empleos de tecnología informática líder en el país, y que además es una compañía que se encuentra en la bolsa de valores. Mi gran experiencia gerencial y mi trabajo con escuelas y en el desarrollo económico de las personas con bajos recursos me han preparado para liderar a la Ciudad de Nueva York hacia un emocionante futuro.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## John Catsimatidis

**Alcalde (L, T2H)**



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Exitoso empresario independiente. Director Ejecutivo del Red Apple Group.

**Historial profesional:** Exitoso empresario independiente. Director Ejecutivo del Red Apple Group.

**Historial educativo:** Escuelas públicas y parroquiales de la Ciudad de Nueva York, incluyendo Brooklyn Tech; Estudió en New York University.

**Afiliaciones institucionales:** Miembro de la Junta Directiva de la Liga Atlética de la Policía durante casi 30 años, Junta del Hospital Columbia Presbyterian, Fundación de Becas Hellenic Times, Comedores públicos St. Francis y ex Vicepresidente del Consejo de la Arquidiócesis de la Iglesia Ortodoxa Griega. También soy Miembro de la Junta de Jubilación del Sindicato Local 338 RWDSU/UFCW.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Empresario con sentido común que ha construido de la nada una exitosa organización de ventas al por menor. El único candidato que cuenta con la experiencia necesaria para dirigir una organización tan grande y compleja como lo es la Ciudad de Nueva York.

[www.cats2013.com](http://www.cats2013.com) | [f JohnCats2013](https://www.facebook.com/JohnCats2013) | [t JCats2013](https://www.tumblr.com/JCats2013)

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

La Seguridad Pública: Continuar las políticas que han mantenido a la Ciudad de Nueva York segura de la delincuencia y el terrorismo. Me aseguraré de que los neoyorquinos puedan sentirse tranquilos en sus vecindarios. Necesitamos una ciudad segura para que el mundo siga confiando en nosotros e invirtiendo en la Ciudad de Nueva York.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Empleos y la economía: Soy el único candidato en estas elecciones con un historial probado de creación de empleos aquí en la Ciudad de Nueva York, y seguiré creando empleos como Alcalde; Educación: Reducir la tasa de 40% de deserción escolar, aumentando los programas de formación vocacional y proporcionando a cada estudiante las herramientas necesarias para el éxito.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Soy un exitoso hombre de negocios independiente con un historial probado de creación de empleos aquí en la Ciudad de Nueva York. He sido Director Ejecutivo por más de 40 años y soy el único candidato cualificado para dirigir una organización de \$70 mil millones, como lo es nuestra ciudad. Crecí en la calle 135 de Harlem y nunca he olvidado de dónde provengo. He recaudado millones de dólares para la educación y aspiro a la alcaldía porque creo que cada neoyorquino merece tener las oportunidades que yo tuve.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Carl Person

**Alcalde (REF)**



**Afiliación política:** Partido Verde

**Ocupación:** Abogado que representa a los propietarios de viviendas y a las pequeñas empresas en defensa contra embargos hipotecarios y otras deudas, y a las pequeñas empresas en asuntos comerciales

**Historial profesional:** Creador de una carrera profesional y estudios relacionados (600,000 auxiliares jurídicos) mediante la fundación y gerencia durante 18 años de la primera Escuela de Auxiliares Jurídicos en EE. UU. abierta a los graduados universitarios. La escuela fue autorizada y acreditada para la enseñanza de tecnología de amplia base.

**Historial educativo:** Abandonó los estudios de la escuela secundaria. Después de 3 años en el servicio militar, se graduó sobresaliente (magna cum laude) de LIU en Brooklyn; luego, de la Facultad de Derecho de Harvard, con cursos electivos sobre impuestos y administración de "Wall Street"

**Afiliaciones institucionales:** Afiliaciones esporádicas con organizaciones de asistencia y alivio de deudas; y para crear empleos, oportunidades de abrir pequeñas empresas y prosperidad para los individuos y las comunidades pequeñas

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Obtuvo el 3<sup>er</sup> lugar en las elecciones para Procurador General de la Ciudad de Nueva York en 2010 con 37,000 votos, y trató de obtener la candidatura para la presidencia de EE. UU. en 2012

[carlperson2013.nationbuilder.com](http://carlperson2013.nationbuilder.com)

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Ofrecer formación gratuita durante 1 año a todos los residentes de la Ciudad de Nueva York (estudiantes del último año de la escuela secundaria y todos aquellos adultos que estén en un programa de educación para adultos) para ayudar a los graduados a obtener empleo en cualquier lugar de EE. UU. devengando \$25–60/hora (u \$80–100/hora como contratistas independientes). Las nuevas tecnologías de Internet y computación requieren un cambio en el programa de estudios de las escuelas públicas para ayudar a los residentes y a las pequeñas empresas de la Ciudad de Nueva York a obtener buenos empleos, tener oportunidades para fundar pequeñas empresas, y prosperar. Currículum vitae en [Curriculum at carlperson.com/resume03](http://carlperson.com/resume03)

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Reducir las normativas empresariales. Transparencia financiera mediante la publicación de todos los pagos en un sitio web. Financiamiento público viable de las campañas electorales. Transporte público gratuito (subvencionado por los ingresos obtenidos).

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Tengo 50 años de experiencia en empresas pequeñas y educación orientada a la carrera profesional, y entiendo qué tipo de programa educativo se necesita en la Ciudad de Nueva York para generar empleos de buen ingreso para sus residentes. Para resolver los problemas económicos de la mayoría de los residentes de la Ciudad de Nueva York, primero debemos generar buenos empleos y luego preocuparnos por las universidades.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Jimmy (rent is too damn high)

**McMillan**

**Alcalde (RTH)**



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Fundador del Partido Alquileres Infernalmente Altos (Rent Is Too Damn High Party)

**Historial profesional:** Cartero del Servicio de Correos de Estados Unidos, Veterano del Ejército de Estados Unidos, Investigador Secreto Independiente

**Historial educativo:** Graduado en Investigaciones de Seguridad Privada, Barkley

**Afiliaciones institucionales:** Ninguna

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna

[www.jimmymcmillan.org](http://www.jimmymcmillan.org)

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Reducción de los Alquileres

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Educación

Familias Trabajadoras

Pobreza

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Yo soy la voz del Pueblo, y la voz del pueblo olvidado de la Ciudad de Nueva York: los jóvenes, los pobres, las familias de clase trabajadora y los discapacitados.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

# ¡Vea los candidatos en línea!

Muchos candidatos ofrecen información de **medios de comunicación social** en sus reseñas. Use las direcciones que aparecen a la derecha para visitar esos sitios, agregando el identificador exclusivo del candidato al final de la dirección electrónica (URL) para visitar directamente esa página.

 [www.facebook.com/](http://www.facebook.com/)

 [www.twitter.com/](http://www.twitter.com/)

 [www.youtube.com/](http://www.youtube.com/)

 [www.linkedin.com/](http://www.linkedin.com/)

## Erick Salgado

**Alcalde (SC)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Un candidato a tiempo completo que continúa trabajando como Pastor en la Iglesia Jóvenes Cristianos de Bensonhurst.

**Historial profesional:** Erick fundó una librería y la hizo progresar hasta transformarla en una cadena presente en 4 condados de la ciudad. También fundó una cadena de radio y fue el Presidente de la Radio Cántico Nuevo, Inc. hasta el pasado diciembre. Erick ha dedicado miles de horas durante los últimos 24 años a trabajar con la gente de las diversas comunidades de la Ciudad de Nueva York.

**Historial educativo:** Erick tiene un Doctorado en Estudios de Teología de la Universidad UTI.

**Afiliaciones institucionales:** N/A

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** N/A

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Voy a reestablecer los rangos del Departamento de Policía de Nueva York tal como eran durante la administración del Alcalde Giuliani, eliminar las cuotas e implementar más entrenamientos de sensibilidad para todos los oficiales. Voy a continuar con las iniciativas del Departamento para combatir el terrorismo.

[salgadonyc.com](http://salgadonyc.com) | [f ErickSalgadoNYC](https://www.facebook.com/ErickSalgadoNYC) | [t ErickSalgadoNYC](https://www.tumblr.com/ErickSalgadoNYC)

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

1. Los neoyorquinos necesitan trabajos que paguen salarios suficientes para su sustento. Voy a eliminar los obstáculos burocráticos que impiden progresar a las pequeñas empresas, las regulaciones obsoletas, voy a poner en Internet gran parte del proceso de obtener permisos y licencias comerciales, proporcionar incentivos de impuestos que alienten la creación de nuevos puestos de trabajo, dar prioridad a las empresas de Nueva York en el proceso de Solicitud de Propuestas del municipio y usar estímulos de impuestos para alentar a nuevos negocios a establecerse en la Ciudad de Nueva York. 2. El Departamento de Educación debe cubrir las necesidades de los estudiantes de inmediato. Voy a aumentar la participación de los padres, incluyendo una calificación para padres en las evaluaciones de los maestros. También voy a hacer una auditoría de los programas de todo el sistema para determinar cuáles dan resultado y voy a diseminar esa información entre los maestros y directores de las escuelas. Y voy a trabajar para reestablecer las mesas directivas escolares elegidas por la comunidad en toda la Ciudad de Nueva York.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Yo soy el único candidato que va a representar a todas las comunidades étnicas y religiosas de la Ciudad de Nueva York y no voy a dictar cómo deben vivir sus vidas. También soy el único candidato que valora encarecidamente los valores familiares tradicionales y que va a luchar por la mejor educación posible para nuestros jóvenes, incluso si esto significa enfrentarme al sindicato de maestros.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Dan Fein

**Alcalde (SW)**



**Afiliación política:** Independiente

**Ocupación:** ensamblador mecánico en una planta de productos electrónicos

**Historial profesional:** ensamblador en una fábrica de productos de iluminación

**Historial educativo:** Universidad de California

**Afiliaciones institucionales:** Partido Socialista de los Trabajadores

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidato del Partido Socialista de los Trabajadores a Gobernador de Nueva York en 2000

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Los candidatos del Partido Socialista de los Trabajadores están dando un ejemplo a los trabajadores sobre la necesidad de distanciarse de los partidos Demócrata, Republicano y otros partidos capitalistas, y establecer un curso de acción política independiente para la clase trabajadora.

El tema más importante en la ciudad, y en el país, es el desempleo. La división en la clase trabajadora entre quienes trabajan y quienes no trabajan puede superarse por la lucha del movimiento obrero por un programa de obras públicas financiado por el gobierno para poner millones a trabajar construyendo vivienda asequible, centros para el cuidado de niños y otras cosas que necesitan los trabajadores.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Por la unidad de la clase trabajadora. No más deportaciones. Por un gran aumento del salario mínimo. Organizar a quienes no están organizados en sindicatos combativos. Liberar a los Cinco Cubanos presos en Estados Unidos. Cinco revolucionarios cubanos que están presos en Estados Unidos desde 1998 con acusaciones inventadas de "conspiración" por reunir información sobre actividades de grupos contrarrevolucionarios de estadounidenses de origen cubano que operan en el territorio de Estados Unidos con impunidad. Defender el derecho de la mujer de elegir el aborto. No a las guerras de Washington. Por el retiro de todas las tropas de Estados Unidos de Afganistán, Corea, Guantánamo y otros lugares del mundo. Eliminar la práctica de "parar y registrar" (stop & frisk). Me he unido a protestas que exigen el proceso del asesino de Trayvon Martin.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Soy el candidato a Alcalde por el único partido de los trabajadores en esta elección, el Partido Socialista de los Trabajadores. Participé y marché con la sección 1181 del Sindicato Amalgamado del Tránsito durante la huelga del pasado invierno de los conductores y las encargadas del cuidado de los niños de autobuses escolares. Tengo un historial de una década de participar en huelgas y luchas sindicales contra los ataques de los jefes y su gobierno.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Randy Credico

**Alcalde (TWS)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Satírico político, imitador, consultor

**Historial profesional:** Director del Fondo William Kunstler para la Justicia Racial, Consultor de campaña

**Historial educativo:** Mt. Sac Collage, en California.

**Afiliaciones institucionales:** Fondo Kunstler

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

reformular el sistema de justicia penal de nueva york

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Imponer un impuesto a Wall Street del 1 por ciento  
DISMINUIR IMPUESTOS PARA EL 99% DE LA POBLACIÓN  
Mejorar las escuelas públicas

Crear un programa masivo de empleos, al estilo del presidente Frank Delano Roosevelt  
Atención Médica y Educación Universitaria Gratuitas  
impuesto progresivo de bienes raíces  
viviendas asequibles  
impuestos a las universidades privadas  
derogar la prohibición de fumar y las leyes de cabaré  
proteger las pequeñas empresas  
despedir a ray kelly  
proteger a los maestros  
vigilancia comunitaria  
servicio gratuito de autobuses y metro  
aumentar la cantidad de parques para perros  
lista completa en credico2013.org

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

satírico político y activista, no un político

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.credico2013.org](http://www.credico2013.org) | [f pages/Randy-Credico-for-Mayor-of-New-York-City-2013/111174312385339](https://www.facebook.com/pages/Randy-Credico-for-Mayor-of-New-York-City-2013/111174312385339) | [t credico2013](https://www.tumblr.com/credico2013)

# Defensor Público

En su capacidad de **intermediario**, el defensor público supervisa la gestión de los programas de información pública y quejas sobre servicios de los organismos municipales, e investiga y trata de resolver las quejas sobre numerosos servicios públicos. En ausencia del alcalde, el defensor público se desempeña en dicha capacidad; si se produce una vacante, el defensor público ejerce como alcalde hasta que se convoque una elección especial. Además, el defensor público está a cargo de presidir las reuniones del Concejo Municipal y puede promover leyes locales. El defensor público gana un salario anual de \$165,000.

Letitia James (D<sup>+</sup>, WF)  
Daniel Squadron (D<sup>+</sup>)  
Robert Maresca (C)\*  
James Lane (G)  
Michael K. Lloyd (F)\*

Alex Merced (LBT)\*  
Tyrrell L. Joiner-Eiland (RTH)  
Deborah Liatos (SW)  
Mollena G. Fabricant (SF)\*  
Irene E. Estrada Rukaj (WV)\*

La papeleta electoral no estaba finalizada al momento de que esta Guía llegara a imprenta. Puede que algunos candidatos hayan sido retirados después de que esta Guía llegara a imprenta, así como los nombres de los candidatos podrían aparecer en la papeleta en un orden diferente al de esta lista.

\*El candidato no presentó una reseña completa a tiempo para ser incluida en esta Guía para votantes, pero puede que haya ofrecido enlaces a medios de comunicación social o a su sitio web para la Guía en línea. Visite [www.nycfb.info/voterguide](http://www.nycfb.info/voterguide).

† Una segunda vuelta de las elecciones primarias se llevó a cabo el 1 de octubre de 2013 (después de que esta Guía fuera a imprenta) para determinar el ganador en la primaria Demócrata. Visite [www.nycfb.info/voterguide](http://www.nycfb.info/voterguide) para obtener los resultados finales.

## Letitia James

**Defensor Público (D, WF)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejala de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** Abogada de oficio con Legal Aid Society; Asistente del Fiscal General del Estado de Nueva York; Jefa de gabinete en la Asamblea del Estado de Nueva York

**Historial educativo:** Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York; Facultad Lehman de CUNY; Escuela de Derecho de Howard University

**Afiliaciones institucionales:** Fundadora de Urban Network, una coalición de organizaciones de profesionales de minorías que recauda dinero y distribuye becas universitarias a jóvenes de barrios marginales.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejala de la Ciudad de Nueva York, Distrito n.º 35

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegida?

Mi máxima prioridad será luchar por una gran educación para todos nuestros niños. Por medio de la Oficina del Defensor Público, exigiré que la Ciudad esté concentrada en mejorar la calidad de la educación e involucraré a la comunidad y las familias para asegurar que nuestros estudiantes estén preparados para la universidad y el mundo real, no solo que aprendan para el examen.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

Lucharé por buenos empleos que tengan salarios justos y beneficios para los trabajadores, vivienda asequible, protecciones para los consumidores, acceso a asistencia médica y seguridad pública.

### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

He abogado por causas progresistas durante toda mi carrera. Como Defensora Pública, continuaré presionando por justicia social y económica para todos los neoyorquinos mediante la lucha por buenas escuelas, empleos bien pagados, vivienda asequible y los intereses de las clases media y trabajadora de la ciudad.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[letitijames2013.com](http://letitijames2013.com)

## Daniel Squadron

**Defensor Público (D)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Senador del Estado

**Historial profesional:** Véase más abajo

**Historial educativo:** Yale University

**Afiliaciones institucionales:** N/A

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Antes de mi elección en 2008, fui principal asistente del Senador de Estados Unidos Chuck Schumer y fui coautor de su libro. También trabajé para asegurar \$3 mil millones para nuestro sistema de transporte público y pasar dinero de la burocracia a nuestras escuelas públicas.

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Lucharé para hacer que nuestra ciudad sea más tolerable y asequible para que más personas puedan establecerse aquí, especialmente los más vulnerables.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Como padre reciente, quiero que todos los niños tengan la oportunidad de tener un mejor futuro. He luchado por más financiación y responsabilidad en las escuelas públicas, y me aseguraré de que los padres sean escuchados, la ciudad proteja a los niños en familias sustitutas y ningún niño se acueste con hambre. Redacté legislación que prohibía las armas de asalto de tipo militar como la que se usó en Newtown. Tengo un perfecto 100% en mi historial de control de armas de fuego, haciéndole frente a la NRA. Lucharé por sacar las armas de fuego ilegales de nuestras calles y mantener a los neoyorquinos seguros. Cuando el huracán Sandy nos azotó, instalé sitios para asistencia y entregué alimentos a ancianos que habían quedado desamparados y otros necesitados. Luché por reducciones fiscales para los propietarios de viviendas que lo perdieron todo. Como Defensor Público, me aseguraré de que estemos seguros y preparados para el próximo desastre.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Tengo un historial probado de lograr resultados para los neoyorquinos comunes: luchando contra la corrupción, redactando nuevas leyes históricas sobre armas de fuego y defendiendo la vivienda asequible, los parques y el transporte público. Haré que el cargo de Defensor Público sea una fuerza más eficaz para los niños, los ancianos y las familias normales que necesitan tener una voz. Tengo el respaldo de Chuck Schumer, dos ex defensores públicos y líderes de toda la ciudad.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[squadronfornewyork.com](http://squadronfornewyork.com) | [f Squadron4NY](https://www.facebook.com/Squadron4NY) | [B Squadron4NY](https://www.tumblr.com/Squadron4NY)

## James Lane

### Defensor Público (G)



**Afiliación política:** Partido Verde

**Ocupación:** Vicepresidente de Client Solutions, medio de comunicación las 24 horas del día; Fundador, Hot Indie Media; Bajista, Black Dawn

**Historial profesional:** Analista de Cuentas Globales, Reuters Financial; Contable, Reuters Health; Coordinador de Facturación; Partners In Care; Representante de Cuentas de Pacientes Ancianos, Visiting Nurse Service of New York

**Historial educativo:** U.S. Army Signal School, Técnico en Electrónica/Comunicaciones; Escuela Secundaria de Arte y Diseño, Arte Publicitario/Diseño Gráfico

**Afiliaciones institucionales:** Miembro del Comité de Diversidad, Partido Verde de Estados Unidos; Miembro del Comité Estatal, Partido Verde de Nueva York

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Todo mi trabajo para mejorar mi comunidad ha sido como voluntario y no en un cargo gubernamental pagado. Algunos asuntos de mi lista son los derechos de las personas adoptadas de conocer su origen, reducción de nuestro presupuesto militar inflado, la prohibición de la fractura hidráulica y la mejora de los esfuerzos de reciclaje.

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Mejorar la salud y el bienestar social de todas las personas sin importar su situación económica al llevar sus voces a los líderes del gobierno que nos han tenido abandonados por demasiado tiempo.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Derechos de las Personas Adoptadas, Vivienda Asequible, Derechos de los Consumidores, Sabiduría Ecológica, Democracia con Base Social, Educación Superior, Transporte Público, No Violencia, Salud Pública y Justicia Social.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

No soy un político de carrera, soy un residente de toda la vida de la Ciudad de Nueva York que nació en Flushing, se crió en Harlem, maduró en Hells Kitchen y actualmente vive en Park Slope. Estoy casado, con un hijo pequeño en el sistema de escuelas públicas de nuestra ciudad. Durante los últimos 30 años he tenido roles de liderazgo en empleos corporativos, de tecnología de Internet y el ejército haciendo al mismo tiempo lo que era posible en mi tiempo libre para ayudar a promover un futuro seguro y sostenible. Como el candidato del Partido Verde para Defensor Público me comprometo a servir como el guardián de la gente en el gobierno de la ciudad y el Alcalde porque pienso que tener a alguien de fuera del sistema de los dos partidos más importantes será útil para una verdadera democracia.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.VoteJamesLane.org](http://www.VoteJamesLane.org) | [f](https://www.facebook.com/VoteJamesLane) VoteJamesLane | [t](https://www.tumblr.com/VoteJamesLane) VoteJamesLane | [YouTube](https://www.youtube.com/VoteJamesLane) VoteJamesLane

## Tyrrell L. Joiner-Eiland

### Defensor Público (RTH)



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Pastor Sénior | Greater Church of God Pentecostal, Inc.

**Historial profesional:** Gerente de Proyecto, D.C. Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario, Pasantía de Arquitectura | Allstate Insurance Co. Minority Outreach & Development | Blue Cross Blue Shield, Urban League of Pittsburgh, Director | Environmental Architectural Concepts, Director | GB Hospitality Group, National Green Charrette Facilitator | Enterprise Foundation Inc.

**Historial educativo:** Comportamiento Organizacional-New York University, Arquitectura-Howard University, Administración para Recaudación de Fondos-Indiana University, Protocolo | Protocol School of Washington

**Afiliaciones institucionales:** Miembro | Kiwanis International, Delegado Nacional | Unión Mundial de Estudiantes Judíos | Greater Fellowship NYU, Asociado | American Institute of Architects, Miembro de Comité | U.S. Green Building Council, Pentecostal Churches of Jesus Christ, Mount Calvary Holy Churches of America, Ancient Free & Accepted Masons

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Pasantía, Casa Blanca | Departamento de Estado de Estados Unidos, Miembro | Westchester County Council on Urban Youth

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

La vivienda ha sido un tema importante para los neoyorquinos. Desde los refugios superpoblados, aumentos abusivos de la renta y ahora el huracán Sandy, nuestra ciudad necesita un Defensor Público férreo que se ocupe de la falta de vivienda sin otras distracciones. Creo que todos los ciudadanos de esta ciudad deberían tener un lugar donde dormir y un lugar estable al que puedan llamar hogar.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

La infraestructura y la preparación para las tormentas debe ser una prioridad para nuestra ciudad; debemos tener una solución clara para proteger nuestras costas y minimizar el daño ocasionado por los desastres naturales. La reforma de la educación también debe ser una prioridad máxima para el Defensor Público; no estamos en una posición en que podamos simplemente dormirnos en los laureles y mirar cómo nuestros estudiantes vuelven a viejos patrones y sistemas. Nuestro objetivo es mantener el impulso de la excelencia y los logros en la educación de este gobierno al siguiente. Nuestros jóvenes están perdiendo una batalla que se les está haciendo cuesta arriba, con poco para mantenerse ocupados, recurren a pandillas, drogas y delitos. Necesitamos una solución.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

He sufrido pérdidas y entiendo las necesidades de la gente del verdadero significado de ser un Defensor Público. Creo que no solo traigo un estilo único de liderazgo al cargo, sino que sé lo que la gente necesita y demanda, porque he estado en sus zapatos.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.jeadvocate.com](http://www.jeadvocate.com) | [f](https://www.facebook.com/joinereiland) joinereiland | [t](https://www.tumblr.com/joinereiland) joinereiland | [YouTube](https://www.youtube.com/joinereiland) joinereiland

## Deborah Liatos

### Defensor Público (SW)



**Afiliación política:** Partido Socialista de los Trabajadores

**Ocupación:** ensambladora mecánica en una planta de productos electrónicos

**Historial profesional:** Trabajadora en una fábrica

**Historial educativo:** escuela secundaria

**Afiliaciones institucionales:** Partido Socialista de los Trabajadores

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidata del Partido Socialista de los Trabajadores por el Distrito n.º 13 del Concejo Municipal en las elecciones de 2012

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegida?

Los trabajadores están enfrentando en todos lados las consecuencias de la cada vez más profunda crisis económica del sistema capitalista en todo el mundo: el ataque a nuestras condiciones de trabajo y estándar de vida. Para dejar atrás la competencia y las divisiones fomentadas por el capitalismo, y construir la fortaleza política y la unidad de la clase obrera que se necesitan para resistir contra los gobernantes acaudalados, la campaña del Partido Socialista de los Trabajadores requiere:

Un programa masivo de obras públicas financiado por el gobierno para proporcionar millones de empleos construyendo vivienda asequible, hospitales, centros para el cuidado de niños y

otras cosas que necesitan los trabajadores. Por un gran aumento del salario mínimo, lo cual aumentaría el nivel de salarios de todas las personas trabajadoras. Organizar y sindicalizar a los trabajadores que no están organizados. Defender el derecho de la mujer de elegir el aborto. Eliminar la práctica de "Parar y Registrar" (Stop & Frisk).

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

Una prioridad importante es unirse a la campaña por la liberación de los Cinco Cubanos presos en Estados Unidos—Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero, Fernando González y René González—revolucionarios cubanos inculcados en 1998 y acusados de conspiración. Todos menos uno siguen en prisión en Estados Unidos actualmente. Los Cinco estaban reuniendo información sobre actividades de grupos contrarrevolucionarios de estadounidenses de origen cubano que operan en el territorio de Estados Unidos con impunidad. Su caso ha estado recibiendo cada vez más apoyo. Son un ejemplo del tipo de hombres y mujeres que construyeron y han defendido la Revolución cubana por más de cinco décadas y que construirán un partido revolucionario que pueda ayudar a liderar una lucha de la clase trabajadora por el poder político aquí.

### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

Yo y otros candidatos del Partido Socialista de los Trabajadores estamos dando un ejemplo a los trabajadores sobre la necesidad de distanciarse de los partidos Demócrata, Republicano y otros partidos capitalistas, y establecer un curso de acción política independiente para la clase trabajadora. Lea más sobre la campaña y estos temas políticos en el periódico The Militant. Póngase en contacto con la oficina de nuestra campaña por el 212-736-2540 o newyorkswp@mac.com.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

# Contralor

El contralor es el director financiero de la ciudad. Las obligaciones del contralor incluyen: mantener informados al alcalde y al Concejo Municipal sobre el estado financiero de la ciudad; hacer recomendaciones sobre las operaciones, políticas fiscales y transacciones financieras municipales; auditar los organismos municipales e investigar todos los asuntos relacionados con las finanzas municipales; inscribir y auditar contratos; emitir y vender bonos municipales; administrar los fondos de amortización, fideicomisos y fondos de pensiones municipales; y conducir una evaluación para eliminar los derroches y el fraude en las transacciones realizadas por la ciudad. El contralor gana un salario anual de \$185,000.

Scott M. Stringer (D, WF)  
John Burnett (R, C, SC)  
Julia Willebrand (G)

Hesham El-Meligy (LBT)\*  
John Studer (SW)\*  
Richard Bozulich (WV)\*

La papeleta electoral no estaba finalizada al momento de que esta Guía llegara a imprenta. Puede que algunos candidatos hayan sido retirados después de que esta Guía llegara a imprenta, así como los nombres de los candidatos podrían aparecer en la papeleta en un orden diferente al de esta lista.

\*El candidato no presentó una reseña completa a tiempo para ser incluida en esta Guía para votantes, pero puede que haya ofrecido enlaces a medios de comunicación social o a su sitio web para la Guía en línea. Visite [www.nycfb.info/voterguide](http://www.nycfb.info/voterguide).

## Scott M. Stringer

**Contralor** (D, WF)



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Presidente del Condado de Manhattan, 2006 - presente

**Historial profesional:** Asambleísta del Estado de Nueva York, Distrito n.º 67

**Historial educativo:** Licenciatura en Artes, John Jay College of Criminal Justice

**Afiliaciones institucionales:** N/A

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Presidente del Condado de Manhattan, 2006 hasta el presente; Asambleísta del Estado de Nueva York, Distrito n.º 67, 1992 a 2005

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Trabajaré incansablemente para asegurar la salud fiscal de la ciudad y salvaguardar cada dólar de los impuestos. Examinaré enérgicamente los gastos de la ciudad, erradicando el despilfarro y la ineficiencia. Trabajaré para que crezcan nuestros fondos de pensiones mediante inversiones responsables y reforzaré la supervisión de los contratos de la ciudad para evitar el fraude y el abuso.

[www.Stringer2013.com](http://www.Stringer2013.com) | [f](#) Stringer2013 | [t](#) Stringer2013

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Traeré nuevos estándares de transparencia y responsabilidad al gobierno, tal como lo he hecho durante toda mi carrera de servicio público. Desde la supervisión fundamental del presupuesto de la ciudad hasta la auditoría del desempeño de las agencias, me aseguraré de que el gobierno esté trabajando en beneficio de los contribuyentes. Trabajaré para diversificar nuestra economía y crear empleos para las familias trabajadoras y de la clase media en los cinco condados encontrando nuevas maneras de apoyar oportunidades de crecimiento.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

A lo largo de mis 20 años de servicio público, he sido un demócrata progresista y reformador que ha logrado resultados reales. Como Presidente del Condado, revelé gastos de la ciudad fuera de control en asesores externos que les costaron millones a los neoyorquinos. Descubrí graves errores por parte del Departamento de Educación en la predicción de la matriculación de estudiantes, estimulando la construcción de nuevas escuelas que eran muy necesarias. En una victoria para los arrendatarios, millones de dólares se obtuvieron para la reparación de ascensores en viviendas sociales después de que revelé que el 75 por ciento no pasaban las inspecciones. Como Contralor, traeré la misma integridad, independencia y compromiso para defender a la gente de esta ciudad.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.



# Elecciones Generales Martes, 5 de noviembre

Centros abiertos de **6 am a 9 pm**

## ¿No está seguro de adónde ir a votar?

Busque su centro de votación y mire una muestra de su papeleta en [nyc.pollsitelocator.com](http://nyc.pollsitelocator.com), o llame al **866-VOTE-NYC**

## John Burnett

**Contralor (R, C, SC)**



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** John es Miembro de la Junta Asesora de White Wolf Capital.

**Historial profesional:** John tiene más de 20 años de experiencia en servicios financieros y ha tenido roles de liderazgo a nivel nacional y global en las áreas de cumplimiento, gobernanza, supervisión de inversiones y gestión de riesgos.

**Historial educativo:** John tiene una Licenciatura con honores en Estudios de Administración y Liderazgo de New York University y una Maestría en Administración de Empresas de la Escuela de Administración Johnson en Cornell University.

**Afiliaciones institucionales:** Miembro del Consejo de Administración del Urban Resource Institute, Public Education Needs Civic Involvement in Learning (P.E.N.C.I.L.), Alpha Phi Alpha Fraternity, Inc. – Miembro vitalicio, Asociación Nacional de Contadores Afroamericanos, One Hundred Black Men, Inc.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** John está activamente involucrado en programas de orientación para jóvenes, proyectos de mejoras de servicio comunitario, programas educativos y de salud.

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Aseguraré que los planes de jubilación de la ciudad se administren eficazmente para obtener la máxima rentabilidad de la inversión. El dinero de los impuestos se usa para financiar planes de jubilación y las inversiones no logran sus objetivos mínimos. Quiero evitar el uso del dinero de los contribuyentes y asegurar que los fondos de jubilación se inviertan para maximizar la rentabilidad para los jubilados.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Quiero ayudar a restaurar la integridad en la función pública. Desarrollaré planes de acción correctiva y evaluación del riesgo en toda la ciudad para optimizar el valor, reduciendo al mismo tiempo el fraude y el derroche fiscal en el gobierno de la Ciudad de Nueva York. Los ahorros de costos pueden reinvertirse para impulsar el crecimiento, crear empleos e invertir en un mejor sistema de educación para nuestro futuro.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

El Contralor de la Ciudad de Nueva York es el Director Financiero (CFO). Las tareas del cargo consisten en supervisar el desempeño de los fondos de jubilación, auditar las agencias de la ciudad y aconsejar en temas financieros. Les estoy pidiendo a los votantes de la Ciudad de Nueva York que me contraten como Contralor para hacer lo que he estado haciendo durante los últimos 20 años, que es supervisar carteras de inversión, auditoría, cumplimiento, administración de contratos, elaboración de presupuesto y finanzas.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.JohnBurnett2013.com](http://www.JohnBurnett2013.com) | [f](#) JohnBurnett2013 | [t](#) JohnBurnett2013 | [YouTube](#) JohnBurnett2013

## Julia Willebrand

**Contralor (G)**



**Afiliación política:** Partido Verde

**Ocupación:** Activista comprometida con el reemplazo del sistema electoral "de dos partidos" dominado por corporaciones en Nueva York por un sistema que refleje los valores económicos, medioambientales y de justicia social de todos los neoyorquinos.

**Historial profesional:** Contable, mesera, investigadora privada y modelo. Pero la mayor parte de mi vida laboral la dediqué a la educación como Profesora Fulbright, en Hungría; Catedrática del Departamento de Inglés, Facultad Laboral de SUNY; Coordinadora de ESL, Universidad Estatal de Jersey City; Supervisora de Formación del Personal, Programa de Asistencia Educativa, Maestra, Escuela Pública n.º 84.

**Historial educativo:** Escuela Secundaria St Jean Baptiste; Licenciatura en Artes de CCNY, Estudios Estadounidenses; Maestría en Artes, Columbia University, Educación para Adultos; Doctorado en Educación, Columbia University, TESOL

**Afiliaciones institucionales:** Copresidenta del Comité Internacional del Partido Verde de Estados Unidos; Delegada por Estados Unidos de la Federación de Partidos Verdes de las Américas; Miembro del equipo de trabajo del Sierra Club por la Responsabilidad Corporativa; Presidenta de Conservación del Appalachian Mountain Club; Delegada del Sindicato de Maestros; Grupo de Banca Alternativa de OWS (Occupy Wall Street)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Presidenta, Junta Asesora sobre Residuos Sólidos de Manhattan

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en la ciudad que usted intentaría resolver si fuera elegida?

Terminar con los subsidios de la Ciudad de Nueva York a corporaciones, como el plan de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) de vender áreas de juegos de los proyectos de viviendas a constructores para torres de apartamentos de lujo y la propuesta de la Junta de Educación de demoler escuelas para proporcionar terreno para la construcción de viviendas de lujo.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

1. Asistir en el establecimiento de un banco estatal siguiendo el modelo de Dakota del Norte para reducir costos e intereses bancarios en los bonos de la Ciudad de Nueva York. 2. Recuperar múltiples subsidios impositivos otorgados a corporaciones anticipando empleos que nunca se crearon. 3. Recomendar que los Fondos de Pensiones de la Ciudad de Nueva York vendan sus participaciones en corporaciones dedicadas a combustibles fósiles para reducir la crisis climática.

### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

Como madre de dos hijos educados en las escuelas públicas, nacida en Brooklyn, hija y nieta de techadores de Nueva York, criada en Queens, educada en Manhattan y trabajadora en el Bronx, conozco bien la ciudad y a través de muchas barreras de clase. Tengo la visión para usar el poder independiente del cargo para beneficiar a todos los neoyorquinos y no solo al 1%.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.votewillebrand.info](http://www.votewillebrand.info) | [f](#) VoteJuliaNYC



**nyc votes**  
New York City Campaign Finance Board

¡Asegúrese de llevar la **calcomanía "I Voted"** después de votar el **5 de Nov.!** Tómesela una foto y envíela a **press@nyccfb.info.**

**#IVoteNYC**

# Presidente de Condado

Los presidentes de condado son los directores ejecutivos de cada condado. Están facultados, en nombre de sus condados, a asesorar al alcalde sobre la confección del presupuesto ejecutivo anual; hacer recomendaciones sobre las prioridades presupuestarias, proyectos capitales y otros asuntos; examinar las decisiones sobre el uso de los terrenos y los sitios propuestos para las instalaciones municipales; supervisar la prestación de los servicios municipales y el cumplimiento de los contratos; y tramitar legislación en el Concejo Municipal. Los presidentes de condado ganan un salario anual de \$160,000.

Melinda Katz (D, WF)  
Aurelio Antonio Arcabascio (R)  
Peter F. Vallone Jr. (C)  
Everly D. Brown (JE)

La papeleta electoral no estaba finalizada al momento de que esta Guía llegara a imprenta. Puede que algunos candidatos hayan sido retirados después de que esta Guía llegara a imprenta, así como los nombres de los candidatos podrían aparecer en la papeleta en un orden diferente al de esta lista.

## Melinda Katz

Presidente del Condado de Queens (D, WF)



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Dedicación exclusiva como candidata a Presidenta del condado de Queens.

**Historial profesional:** Concejala de la Ciudad de Nueva York (2002-2009); Directora de Juntas Comunitarias, Oficina del Presidente del Condado de Queens (1999-2002); Asambleísta del Estado de Nueva York (1994-1998); Abogada

**Historial educativo:** Doctorado en Derecho, Escuela de Derecho de St. John's University; Licenciatura, Universidad de Massachusetts, Escuela Secundaria Hillcrest

**Afiliaciones institucionales:** Ex Miembro del Consejo, Orquesta Sinfónica de Queens; Ex Miembro del Consejo, Consejo de la Comunidad Judía de Queens; Líder de Distrito, Club Demócrata Robert F. Kennedy

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejala de la Ciudad de Nueva York y Presidenta del Comité de Uso de Terrenos; Directora de Juntas Comunitarias, Oficina del Presidente del Condado de Queens; Asambleísta del Estado de Nueva York.

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en Queens que usted intentaría resolver si fuera elegida?

Necesitamos hacer de Queens un gran lugar para que las familias de la clase media vivan, trabajen y eduquen a sus hijos. Eso significa **crear buenos empleos en todas las partes de Queens** revitalizando las áreas industriales desocupadas, **asegurándonos de tener escuelas con alto rendimiento y casas que sean asequibles** para ancianos y familias de la clase media.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

Reconstruir de manera inteligente tras los daños causados por el huracán Sandy deberá ser una prioridad principal, para que nuestras comunidades estén preparadas para la próxima tormenta. También necesitamos **asegurarnos de que nuestras calles sean seguras** reduciendo las pandillas y la violencia por armas de fuego, **dándoles a nuestros hijos buenas opciones para después de clases** y la **reforma de las políticas actuales de "parar y registrar" (Stop & Frisk)** para hacerlas más eficaces y justas. Finalmente, usaré mi experiencia como Presidenta del Comité de Uso de Terrenos del Consejo para **crear viviendas más asequibles** manteniendo las características de nuestros vecindarios.

### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

Como alguien que ha nacido y se ha criado en Queens, **estoy profundamente conectada con nuestro condado y feliz de estar educando aquí a mis dos hijos**. He servido en el gobierno de la Ciudad y el Estado, y trabajé como Directora de Juntas Comunitarias bajo la Presidenta del Condado Claire Shulman. **Estoy dedicada a unir las varias comunidades de Queens, hallando puntos en común y dando soluciones progresivas que funcionen**.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.melindakatz.com](http://www.melindakatz.com) | [f](#) MelindaKatzForQueens | [t](#) MelindaKatz

## Aurelio Antonio Arcabascio

Presidente del Condado de Queens (R)



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Gerente Principal de Info Systems Facilities / Capital Projects

**Historial profesional:** Fundador de Crimson Technologies, Inc / Asesor de Gerencia Principal para Soluciones de Sistemas de Información en varias instituciones financieras nacionales e internacionales

**Historial educativo:** Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York, Grados 1 - 8 / Escuela Secundaria Mater Christi / Universidad Mercyhurst / Escuela de Estudios Profesionales de CUNY

**Afiliaciones institucionales:** Club Republicano Frank Kenna / Manhattan Theater Club / Fundación ALS / Fundación Breast Cancer Research

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** No

**Queens es la ventana a la Ciudad a Nueva York**, y como tal, abogaré por mejores calles, un programa de embellecimiento continuo en todo el condado. Abogaré por parques y áreas recreativas con más actividades para nuestros niños en todo nuestro condado.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Como Presidente del Condado uno es el Vendedor del condado. Es importante vender el condado a empresas potenciales que podrían querer abrir sucursales en muchos de nuestros edificios que están actualmente desocupados. También debemos trabajar muy duro para obtener los recursos necesarios de la ciudad para mejorar la calidad de la educación en nuestro condado. **Para 2020 tendremos el mayor número de estudiantes matriculados de todos los condados**. Si no tomamos las decisiones correctas ahora, les habremos fallado a nuestros hijos.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Mi experiencia como líder exitoso, mis más de 30 años de éxito profesional en el campo de la tecnología, mi experiencia y conocimientos en asistencia médica y la necesidad urgente que tenemos como condado de establecer instalaciones de clase mundial para nuestros residentes. Eso es lo que tengo y los demás simplemente no tienen. Es mi experiencia en traer a la mesa los recursos que son necesarios para resolver los problemas y proporcionar las soluciones para las necesidades de nuestro condado.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.Arcabascio2013.com](http://www.Arcabascio2013.com) | [f](#) Arcabascio2013 | [t](#) Tony4QueensBP

## Peter F. Vallone Jr.

### Presidente del Condado de Queens (C)



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Miembro del Concejo Municipal, Distrito n.º 22; Presidente, Comité de Seguridad Pública

**Historial profesional:** Fiscal, Oficina del Fiscal de Distrito de Manhattan; Abogado, Vallone & Vallone

**Historial educativo:** Graduado con honores máximos (magna cum laude) y Phi Beta Kappa de Fordham College y de Fordham Law School

**Afiliaciones institucionales:** CHOKe; Club Demócrata Tamiment; Asociación Cívica de Astoria; Sharing & Caring

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Miembro del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York desde 2001

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en Queens que usted intentaría resolver si fuera elegido?

El crimen, como gente de muchas comunidades va a decirle, está aumentando otra vez. Mantener seguras nuestras calles es vital, no solamente para protegernos y para proteger a nuestras familias, también es la clave para estimular nuestra economía y todos los aspectos

[www.petervallone.com](http://www.petervallone.com) | [f peter.vallone.96](https://www.facebook.com/peter.vallone.96) | [t pfvjr](https://twitter.com/pfvjr)

de nuestra calidad de vida. Como Presidente del Comité de Seguridad Pública en el Concejo Municipal, yo trabajé mucho con el Comisionado del Departamento de Policía de Nueva York, Ray Kelly, para reducir el crimen en un 35% y detener a los terroristas, depredadores sexuales y vándalos que pintan graffiti. Como Presidente del Condado, seguiré luchando por hacer de Queens el condado más seguro de la ciudad más segura del país.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

En este mismo momento, nuestros pequeños empresarios y los propietarios de viviendas están bajo el ataque del gobierno municipal. Nuestros negocios y restaurantes reciben multas injustificadas. Los impuestos a las propiedades y los costos del agua siguen subiendo. En el Concejo Municipal, yo he votado por leyes que ayudan a nuestros pequeños negocios, y he sido uno de los pocos concejales en votar en contra del aumento de impuestos a las propiedades. Como Presidente del Condado, seguiré protegiendo los hogares y los negocios que son fuerza vital de Queens.

#### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Soy el único candidato Demócrata con experiencia real tanto en mantener la seguridad de la gente como en administrar un pequeño negocio. Comencé mi carrera como fiscal y luego manéjé el pequeño bufete de abogados de mi familia durante 10 años. Servir en el gobierno es una profesión noble, pero necesitamos líderes con la experiencia y perspectiva que les permita realmente proteger los intereses de las familias de clase media de Queens. Los votantes de Queens pueden confiar en mí porque yo he estado allí y comprendo lo que es verdaderamente importante para ellos.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Everly D. Brown

### Presidente del Condado de Queens (JE)



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Promotor, Asesor de Reposición de Hipotecas, Asesor Financiero e Inversionista, Organizador comunitario, Propietario de Empresa en Queens.

**Historial profesional:** Promotor, Asesor de Reposición de Hipotecas, Asesor Financiero e Inversionista.

**Historial educativo:** Estudios realizados para la licenciatura en St. Francis College; Diplomado en Administración de Empresas de Washington Business Institute; Estudios de Oratoria Pública en Dale Carnegie Institute; Estudios empresariales en el College of Arts, Science and Technology de la isla de Jamaica; Derecho Inmobiliario Básico en St. John's University.

**Afiliaciones institucionales:** National Auction Network, varias asociaciones civiles y de beneficencia.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidato a la Asamblea Estatal de Nueva York, al Concejo Municipal y al Senado del Estado de Nueva York

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en Queens que usted intentaría resolver si fuera elegido?

La calidad de vida de los Residentes de Queens. Creo que debemos elevar el nivel de vida de todos los Ciudadanos de Queens mediante la participación directa en el gobierno. Reformar la transparencia de la administración presidencial del condado. La creación de un grupo de expertos en educación para evaluar y proponer los cambios necesarios para el mejoramiento del sistema escolar de Queens. Incrementar el financiamiento directamente relacionado con la limpieza de las comunidades. Primero necesitamos sentir orgullo de Queens y de su aspecto.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Restaurar la Integridad del gobierno local. Crear y mantener la confianza en el sistema a través de la transparencia. Tengo la intención de invertir en un sistema mediante el cual los residentes de Queens puedan contactar directamente al Presidente del Condado de Queens para expresar sus inquietudes, que serán tratadas cada dos semanas.

#### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Como residente y líder local de Queens durante los últimos 30 años, tengo una visión profunda y compleja de los temas que afectan a los residentes de Queens. Durante mi época como organizador comunitario me especialicé en el desarrollo de comunidades, y creo en Queens y en sus ciudadanos. Tengo la determinación y la motivación para trabajar incansablemente a favor de mi electorado.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.everlybrown2013.com](http://www.everlybrown2013.com)

# nyc votes | web | móvil | impreso | video | social



## tv y video de la guía para votantes y debates

Vea los debates de NYC Votes, o mire el Video de la Guía para Votantes de su condado.



## guía para votantes en línea

Visite la Guía para Votantes en línea [www.nyccfb.info/voterguide](http://www.nyccfb.info/voterguide).



## móvil app

Visite [www.nycvotes.org](http://www.nycvotes.org) desde su equipo móvil.

# Concejal

El Concejo Municipal es el poder legislativo, o sea el que hace las leyes del gobierno de la Ciudad de Nueva York. El Concejo Municipal tiene la responsabilidad de aprobar las leyes a nivel local, tomar decisiones sobre el uso de las tierras, investigar y supervisar entidades municipales y aprobar el presupuesto municipal. Cada concejal representa a uno de los 51 distritos del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York. Los miembros del Concejo reciben un salario básico anual de \$112,500. Los líderes del Concejo y los presidentes de comité reciben una remuneración adicional. Los concejales están autorizados para ocupar otros cargos además de su cargo en el Concejo.

» **Distrito n.º 19 del Concejo Municipal**  
Austin I. Shafran (D<sup>1</sup>)  
Paul A. Vallone (D<sup>1</sup>, I)  
Dennis Saffran (R, C, REF)

» **Distrito n.º 20 del Concejo Municipal**  
Peter A. Koo (D, C)  
Evergreen C. Chou (G)  
Martha Flores-Vazquez (JE)\*  
Sunny Hahn (REF)

La papeleta electoral no estaba finalizada al momento de que esta Guía llegara a imprenta. Puede que algunos candidatos hayan sido retirados después de que esta Guía llegara a imprenta, así como los nombres de los candidatos podrían aparecer en la papeleta en un orden diferente al de esta lista.

\*El candidato no presentó una reseña completa a tiempo para ser incluida en esta Guía para votantes, pero puede que haya ofrecido enlaces a medios de comunicación social o a su sitio web para la Guía en línea. Visite [www.nycctfb.info/voterguide](http://www.nycctfb.info/voterguide).

† La contienda primaria Demócrata estaba muy cerrada al momento de que esta Guía llegara a imprenta. Visite [www.nycctfb.info/voterguide](http://www.nycctfb.info/voterguide) para obtener los resultados finales.

## Elecciones Generales | Distrito n.º 19 del Concejo Municipal

Austin I. Shafran

**Distrito n.º 19 del Concejo Municipal (D)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Candidato al Concejo Municipal por el Distrito n.º 19 (Queens)

**Historial profesional:** Vicepresidente de Asuntos Públicos, Empire State Development, Oficina del Gobernador Andrew M. Cuomo; Secretario de Prensa, Conferencia Demócrata del Senado del Estado de Nueva York; Director de Relaciones con los Medios, Sheinkopf Ltd.; Director de Comunicaciones del Presidente de Finanzas del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York David Weprin; Enlace con la Comunidad, Congresista Gary Ackerman

**Historial educativo:** Queens College, City University of New York

**Afiliaciones institucionales:** Líder de Distrito del Partido Demócrata

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Vicepresidente de Asuntos Públicos, Empire State Development, Oficina del Gobernador Andrew M. Cuomo; Secretario de Prensa, Conferencia Demócrata del Senado del Estado de Nueva York; Director de Comunicaciones del Presidente de Finanzas del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York David Weprin; Enlace con la Comunidad, Congresista Gary Ackerman

**1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 19 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?**

Mi máxima prioridad es mejorar la calidad de la educación y sus resultados para nuestros niños aumentando los aportes de los padres, la comunidad y los educadores en la planificación de la política, terminando con la superpoblación en nuestras escuelas y reduciendo la dependencia errónea en los exámenes de alta competitividad.

**2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?**

Otros temas prioritarios incluyen proteger nuestros vecindarios de la urbanización corporativa excesiva, rebajar impuestos a las familias de la clase media, asegurar más financiación para nuestros centros para personas de la tercera edad, parques y bibliotecas, y prohibir todo tipo de ingresos y empleo externo a los concejales para terminar con el ciclo de corrupción del pago por participación.

**3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?**

Nací y me crié en el Northeast Queens y he pasado toda mi vida trabajando para hacer que el único lugar al que he llamado hogar sea un mejor sitio para vivir, trabajar y educar a los hijos. Con una década de experiencia trabajando en el gobierno federal, del estado y de la ciudad, sé qué se necesita para mejorar nuestras escuelas, proteger nuestros vecindarios, mejorar los servicios para los ancianos y construir una economía que cree empleos y reduzca impuestos a las familias trabajadoras.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.austin4council.com](http://www.austin4council.com) | [f austin4council](https://www.facebook.com/austin4council) | [t austin4council](https://www.tumblr.com/austin4council) | [y austin4council](https://www.youtube.com/austin4council) | [in www.linkedin.com/austinshafran](https://www.linkedin.com/austinshafran)

Paul A. Vallone

**Distrito n.º 19 del Concejo Municipal (D, I)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Socio comercial de Vallone & Vallone, LLP.

**Historial profesional:** N/A

**Historial educativo:** Doctorado en Derecho, Facultad de Derecho, St. John's, promoción de 1992; Licenciatura de Fordham University, promoción de 1989

**Afiliaciones institucionales:** Presidente del Club Demócrata Clinton, primer Presidente y Miembro fundador del Bayside-Whitestone Lions Club, Asesor y Miembro de la Directiva del programa de fútbol de Auburndale y la Escuela Preparatoria de St. John, Miembro de la Junta Comunitaria n.º 7, Miembro del Colegio de Abogados del condado de Queens, de la Junta 569 de los Caballeros de Columbus, del Comité de Finanzas St Andrew, y Copresidente del Men's Guild, Presidente del programa becario de Kiwanis y el Juez Vallone, Director del grupo folclórico de Queens y entrenador de fútbol de la Organización de jóvenes católicos (CYO)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Junta de Servicios Correccionales de la Ciudad de Nueva York

**1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 19 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?**

Debemos recuperar nuestra oficina del concejo local y recrear el vínculo de responsabilidad y confianza. Una vez hecho esto, y luego de unificar a nuestro distrito, debemos luchar para proteger y preservar nuestra calidad de vida y la seguridad en nuestros hogares. Debemos apoyar a nuestras comisarías locales y también a todos los departamentos de la policía, los bomberos y los servicios de emergencias. Debemos restaurar y ampliar nuestra fuerza policial a la vez que aumentamos los recursos de la policía a nivel comunitario.

**2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?**

Las exigencias que enfrentan nuestros pequeños negocios comunitarios los han llevado al borde del cierre. Lucharé con mis colegas empresarios contra las regulaciones injustas, las multas exageradas y trabajaré con la ciudad para desarrollar zonas libres de impuesto y préstamos al cero por ciento de interés para los negocios nacientes, con el fin de ayudar con los costos iniciales que impiden que se desarrollen muchas empresas nuevas.

**3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?**

Como padre, esposo y propietario de una empresa pequeña en nuestra comunidad, he trabajado mano a mano con las organizaciones de mi comunidad. El ser miembro de la Junta Comunitaria n.º 7, primer presidente y miembro fundador del Bayside-Whitestone Lions Club, Presidente del Club Demócrata Clinton, entrenador de fútbol de la Organización de jóvenes católicos (CYO), asesor y miembro de la directiva del club de fútbol de Auburndale, me ha ayudado a apoyar diariamente a nuestra comunidad y a luchar por los asuntos que nos afectan a todos.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.paulvallone.com](http://www.paulvallone.com) | [f votevallone2013](https://www.facebook.com/votevallone2013)

## Dennis Saffran

### Distrito n.º 19 del Concejo Municipal (R, C, REF)



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Abogado

**Historial profesional:** Director, Centro por el Interés de la Comunidad, un grupo de interés público que apoyó las reformas de Rudy Giuliani contra los delitos y por la calidad de vida

**Historial educativo:** Doctorado en Derecho de la Escuela de Derecho de NYU Law School; Licenciatura de la Universidad de Harvard; Escuela Secundaria Forest Hills

**Afiliaciones institucionales:** Vicepresidente de la Asociación Civil Douglaston

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Véase arriba

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 19 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?

El tema más importante en el Distrito n.º 19 es mantener y mejorar nuestra calidad de vida especialmente en el northeast Queens. Esto incluye: **mantener la calidad de la educación.** Trabajaré para mantener los altos estándares y la financiación adecuada en los Distritos Escolares 25 y 26, y para defender las escuelas secundarias especializadas de la ciudad contra una demanda legal de la NAACP que moderaría la selección por mérito. **Restringir la**

[www.saffran2013.com](http://www.saffran2013.com) | [f](#) Saffran2013 | [t](#) Saffran2013

**urbanización excesiva.** Apoyo la reducción de los permisos de expansión de la construcción y lucharé contra los proyectos comerciales y residenciales grandes que agotarían nuestros recursos y cambiarían el carácter de nuestra comunidad. **Mantener seguras las calles.** Debemos seguir con las políticas de los Alcaldes Bloomberg y Giuliani y el Comisario General de la Policía Ray Kelly que han mantenido seguros a nuestros vecindarios y le dieron un giro a nuestra ciudad.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Me opongo enérgicamente al proyecto de ley del Concejo Municipal para permitir que voten quienes no son ciudadanos. Apoyo la inmigración pero creo que es la ciudadanía estadounidense lo que nos une como nación de inmigrantes y este proyecto de ley es un ataque a la idea de ciudadanía. Además, apoyo enérgicamente el "Parar y Registrar" (Stop & Frisk). Claro que estas paradas deben ser respetuosas y civilizadas. Pero lo principal es que sacan armas de fuego de las calles y salvan vidas, normalmente las vidas de los niños pobres y de minorías.

#### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Soy el mejor candidato para este trabajo debido a mi liderazgo en la lucha por la calidad de vida del vecindario y reformas contra los delitos que hicieron de Nueva York un mejor lugar, y mi dedicación a restaurar la honestidad en el gobierno. Como líder cívico trabajé para defender la Ley Megan y para sacar las armas de fuego de las escuelas, las tiendas de pornografía de los vecindarios y los enfermos mentales de las aceras y hacer que recibieran tratamiento. Y ahora, cuando los escándalos han manchado a ambos partidos, quiero restaurar la tradición bipartidista de integridad establecida por dos de mis héroes y mentores políticos, el Senador Frank Padavan y la Asambleísta Nettie Mayersohn, y trabajar tan duro como ellos lo hicieron por nuestras comunidades.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Elecciones Generales | Distrito n.º 20 del Concejo Municipal

## Peter A. Koo

### Distrito n.º 20 del Concejo Municipal (D, C)



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal

**Historial profesional:** Peter Koo es un farmacéutico que fundó y luego fue Director Ejecutivo y Presidente de la cadena Starside Pharmacy

**Historial educativo:** Universidad de Nuevo México, Facultad de Farmacia, donde obtuvo un título de Licenciado en Ciencias

**Afiliaciones institucionales:** Peter Koo fue un miembro activo de la Junta Comunitaria n.º 7, ha servido como asesor de la Junta Asesora Comunitaria del Hospital General de Queens; tesorero, fundador y miembro del Consejo de Administración de la Fundación de LaGuardia Community College; el Club de Leones de Flushing, el Club de Rotarios de Flushing y la American Cancer Society.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ha servido en el Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York por cuatro años

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 20 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Durante mi primer período en el cargo, he trabajado laboriosamente para ayudar a promover el cambio positivo verdadero y he luchado para traer financiación y servicios necesarios a

[www.peterkoo.com](http://www.peterkoo.com)

nuestra comunidad. Estoy orgulloso de anunciar que mi oficina ha resuelto más de 6,800 quejas de la comunidad y ha asegurado más de \$15 millones de fondos de la ciudad para nuestro Distrito hasta ahora. En mi primer período, he trabajado con mis colegas elegidos y líderes de la comunidad para eliminar de nuestras calles los autobuses urbanos ilegales, asegurar financiación para cámaras de seguridad que son muy necesarias en el centro de Flushing, proporcionar vacunas gratis contra la gripe a quienes las necesitan, patrocinar numerosos talleres educativos y actividades comunitarias e implementar nuevos semáforos y controles de tránsito para que nuestras calles sean más seguras tanto para los conductores como para los peatones.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Más debe hacerse para mejorar las condiciones del tránsito, asistir a las pequeñas empresas, ayudar a los ancianos a recibir los servicios que se merecen, mejorar la experiencia educativa para los estudiantes, mejorar la seguridad pública y seguir mejorando la calidad de vida en general para todos los residentes.

#### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Continuaré esforzándome por mejorar nuestra calidad de vida aquí en el distrito, luchando por proyectos de inversión y para proteger servicios vitales. Estoy orgulloso de tener la oportunidad de servirle a usted y a sus intereses en el Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York y estoy ansioso por trabajar con mis colegas para lograr cosas maravillosas para la gente de la Ciudad de Nueva York.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Evergreen C. Chou

### Distrito n.º 20 del Concejo Municipal (G)



**Afiliación política:** Partido Verde

**Ocupación:** Técnico en diagnóstico por ecografía desde 1989.

**Historial profesional:** Empleado de restaurante

**Historial educativo:** Licenciatura en Ciencias de SUNY: Downstate Medical Center

**Afiliaciones institucionales:** Flushing CSA (Agricultura apoyada por la comunidad); Boy Scouts of America; Jardín comunitario Evergreen; Flushing Greens

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Miembro de la Junta Asesora del Vecindario (NAB 7)

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 20 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?

El encarecimiento y aburguesamiento de Flushing y la escasez de viviendas asequibles. Cuando me postulé por primera vez al Concejo Municipal esto era un gran problema y ahora ha empeorado. Los candidatos comenzaron a añadir el tema de las viviendas asequibles a sus discursos, pero lo que se ha hecho es construir centenares de hogares lujosos.

[www.voteevergreen.info](http://www.voteevergreen.info)

Muchos de ellos permanecen vacíos y oxidados mientras los dueños buscan compradores fuera del estado y hasta fuera del país, porque muy pocos de los residentes de Flushing pueden darse el lujo de comprarlos.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Hay muchos empleos en Flushing, pero los sueldos son demasiado bajos como para proporcionar una calidad de vida decente. Los residentes pierden oportunidades de adquirir inmuebles residenciales y comerciales. Aquellas familias que emprenden negocios nuevos se enfrentan a alquileres que suben constantemente. Si no podemos conseguir en Flushing empleos con buenos sueldos, necesitamos leyes que ayuden a los inquilinos y propietarios. Debemos terminar con la idea de que los bancos son demasiado grandes para fracasar y las personas demasiado pequeñas para ser ayudadas.

#### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Yo conozco las necesidades de los trabajadores y de la clase media; eso es lo que soy. La mayoría de los candidatos son personas de negocios a quienes solo les importa el balance final. Cuando se trata de viviendas, educación, empleos y servicios médicos, no podemos tomar decisiones basadas en lo que más beneficia a los grandes negocios. Debemos ofrecerle a la comunidad lo que necesita, y tengo la fe en que la gente prosperará si les damos la oportunidad de hacerlo. Durante mi campaña no regalaré camisetas ni los invitaré a comer en los restaurantes más prestigiosos de Flushing. Pero después de ser elegido haré todo lo que pueda para que ustedes obtengan un salario digno por un trabajo honrado.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Sunny Hahn

### Distrito n.º 20 del Concejo Municipal (REF)



**Afiliación política:** Republicana

**Ocupación:** Retirada

**Historial profesional:** Especialista en derechos humanos

**Historial educativo:** Licenciatura, Maestría en Gerencia

**Afiliaciones institucionales:** He renunciado a varias organizaciones para postularme a un cargo público

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Demasiadas para mencionar. He dedicado toda mi vida a servir a la gente y a las comunidades a las cuales pertenezco. Recientemente, serví en y me retiré de la Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York, como la primera y única organizadora comunitaria coreana, y fui asistente comunitaria del Senador Frank Padavan y asesora de la Asociación coreana americana de Queens, y fui presidenta de mi junta de condominio en el centro de Flushing. También fui miembro sin derecho a voto de la Junta del Distrito de Mejoramiento Empresarial (BID) de Flushing durante varios años.

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 20 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegida?

La urbanización descontrolada

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

La urbanización sensata con beneficios a largo plazo, el transporte público, el mejoramiento de las escuelas secundarias de Flushing, la protección de los pequeños negocios cerca del Estacionamiento Municipal n.º 1.

#### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

Soy la mejor y la más brillante. Necesitamos una candidata con la mayor integridad y rectitud moral, para hacer lo correcto y lo bueno por la gente del distrito, de Queens y de la Ciudad de Nueva York. La rectitud moral debe combinarse con la mayor inteligencia. Sin inteligencia no se puede entender la complejidad de las necesidades y el potencial del distrito que uno quiere representar y dirigir.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Candidatos Locales

# Concejales

### » Distrito n.º 21 del Concejo Municipal Julissa Ferreras (D)

### » Distrito n.º 22 del Concejo Municipal Costa Constantinides (D, WF) Daniel P. Peterson (R) Danielle M. De Stefano (C, I) Lynne Serpe (G) Jerry Kann (P)

### » Distrito n.º 23 del Concejo Municipal Mark S. Weprin (D) Joseph R. Concannon (REF)\*

La papeleta electoral no estaba finalizada al momento de que esta Guía llegara a imprenta. Puede que algunos candidatos hayan sido retirados después de que esta Guía llegara a imprenta, así como los nombres de los candidatos podrían aparecer en la papeleta en un orden diferente al de esta lista.

\*El candidato no presentó una reseña completa a tiempo para ser incluida en esta Guía para votantes, pero puede que haya ofrecido enlaces a medios de comunicación social o a su sitio web para la Guía en línea. Visite [www.nycfb.info/voterguide](http://www.nycfb.info/voterguide).

## Elecciones Generales | Distrito n.º 21 del Concejo Municipal

## Julissa Ferreras

### Distrito n.º 21 del Concejo Municipal (D)



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejales de la Ciudad de Nueva York por el Distrito n.º 21

**Historial profesional:** Sirvió como ejecutiva para organizaciones sin fines de lucro y como miembro principal del gabinete de un concejal de la Ciudad de Nueva York

**Historial educativo:** Escuela Secundaria John Bowne, LaGuardia Community College, Metropolitan College

**Afiliaciones institucionales:** Miembro de la Junta Directiva de la Mesa Redonda Nacional Dominicano-Americana. Ex Miembro de la Junta Directiva de NAACP, the Neighborhood Housing Services, Renaissance Music and Sports y Elmcors Youth & Adult Activities, Inc. Miembro de la Junta Directiva de NALEO

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Como defensora de la comunidad desde los 14 años, he servido en el Consejo para la Juventud de Corona y fui Presidenta del Consejo para la Juventud de la NAACP de Corona-East Elmhurst por tres años. Fui Directora Asistente de la Red de Conciliación Comunitaria en Corona, y Directora Guía de la Escuela Pública n.º 19 en Corona.

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 21 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegida?

La nueva Corona Plaza ha sido un gran éxito, pero es necesario más espacio público nuevo. El New Deal para la avenida Roosevelt ha duplicado la recolección de residuos y creado empleos, una oportunidad que debe ser ampliada a toda la comunidad. Hemos aprobado las vacaciones pagadas por enfermedad, pero debemos seguir trabajando por mejores prácticas laborales y crear nuevos empleos. Las mujeres y las jóvenes de toda la ciudad aún necesitan mejor protección.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

Como futura madre, estoy concentrada en proporcionar la mejor educación para todos los niños de mi distrito. Mi trabajo: ya he creado seis nuevas escuelas, nuevos maestros y cientos de puestos escolares nuevos. La educación que reciban nuestros niños debe ser tan buena como la de cualquier comunidad en Nueva York.

#### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

Estoy orgullosa de los resultados que he logrado obtener, como: un New Deal para la avenida Roosevelt, nuevas escuelas y más puestos en las escuelas públicas, vacaciones pagadas por enfermedad, reforma del "Parar y Registrar" (Stop & Frisk), renovación de campos de fútbol comunitarios, ilegalización del tráfico sexual, ampliación del acceso a asistencia médica, apoyo a pequeñas empresas, creación de Corona Plaza, ampliación y mejora del Distrito de Mejoras Empresariales de la calle 82, duplicación de la recolección de residuos, logro de nuevos fondos y recursos para la comunidad.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

[www.julissaferreras.org](http://www.julissaferreras.org)

## Costa Constantinides

**Distrito n.º 22 del Concejo Municipal (D, WF)**



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Jefe de gabinete adjunto, Concejo de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** Director Legislativo, Concejo Municipal; Gerente de tienda, KB Toy Stores; Profesor adjunto, Queens College

**Historial educativo:** Graduado de las escuelas públicas 84 y 122, y de la Escuela Secundaria Bryant High; graduado con mención honorífica de Queens College, licenciatura en derecho de Cardozo Law School.

**Afiliaciones institucionales:** Líder demócrata de distrito, Asociación Cívica de Comunidades Unidas (UCCA), Asociación Asgata, Alianza Long Island City

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Director legislativo, Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 22 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Debemos trabajar juntos para que Western Queens sea mejor y más seguro. Eso implica contratar más funcionarios de la policía y bomberos para crear una comunidad más segura,

[www.votecosta.com](http://www.votecosta.com) | [f](https://www.facebook.com/costaforastoria) costaforastoria | [t](https://www.tumblr.com/votecosta) votecosta

y mejorar el acceso a los servicios de salud a través de la ampliación del hospital Mt. Sinai. Implica eliminar la aglomeración en las escuelas públicas y ampliar las opciones de transporte público. Como su concejal municipal, lucharé a diario por la gente que vive en Western Queens.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Como padre, me interesa mucho el mejoramiento del medio ambiente de nuestra comunidad. Trabajaré duro para reducir la contaminación procedente de las plantas eléctricas sucias y para proteger el agua potable de los daños de la fractura hidráulica. También trabajaré para ampliar y mejorar las áreas verdes de Western Queens.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Yo crecí en este vecindario y tengo anécdotas por doquier. Ahora que tengo mi propia familia, quiero que este sea el mejor vecindario de la ciudad. Como Líder de Distrito, he ayudado a rescatar la oficina de correos de Grand Avenue, mejorar la seguridad en el tránsito y proteger escuelas y programas de educación valiosos. Como miembro de la UCCA, he trabajado por el desarrollo responsable y la protección de nuestro medio ambiente y nuestra calidad de vida. Como empleado del Concejo Municipal trabajé para aprobar la legislación que redujo la contaminación del aire y mejoró la calidad del agua potable. Como su Concejal, utilizaré esa experiencia y mi liderazgo probado para luchar a diario por mejorar nuestra comunidad y hacerla más segura.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Daniel P. Peterson

**Distrito n.º 22 del Concejo Municipal (R)**



**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Administración de Contratos de Arrendamiento de propiedades en Time Equities, Inc.

**Historial profesional:** Contabilidad residencial y comercial en PCV/ST, Mercadeo de ventas directas y ventas por correo en TVT Records, prácticas en Crosswalks TV (antecesor de NYC TV) para programas relacionados con la Convención Nacional Demócrata de 1992, servicios al por menor y alimentarios.

**Historial educativo:** Diploma, Queensborough Community College, Certificado en Transmisión por Radio y Televisión, Center for the Media Arts

**Afiliaciones institucionales:** Partido Republicano de Queens, Club Republicano Frank Kenna de Astoria, New York Young Republican Club.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 22 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?

La seguridad pública sigue siendo el tema número uno para Astoria y toda Nueva York.

[www.peterson2013.com](http://www.peterson2013.com) | [f](https://www.facebook.com/Dpeterson2013) Dpeterson2013 | [t](https://www.tumblr.com/Dpeterson2013) Dpeterson2013

Como Concejal, continuaré haciendo de la seguridad pública nuestra preocupación número uno, ya que afecta dónde vivimos, cómo vivimos, nuestras empresas locales y los espacios públicos y los temas de la calidad de vida cotidiana.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Otros temas que me preocupan son los de la calidad de vida, parques y espacios abiertos, asuntos de transporte público y patrones de tránsito, el hospital Mt Sinai y la ampliación propuesta, normas e impuestos que afectan a las empresas locales, asuntos de disponibilidad de vivienda y zonificación, educación, preparación para emergencias y, por supuesto, la estructura actual de impuestos de la ciudad y el innecesario crecimiento de las agencias del gobierno.

### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Dos razones: no soy un político de carrera y no soy un abogado. Estoy fuera de ese círculo. Soy más como el votante promedio que se preocupa por temas que nos afectan a diario. He tenido mis épocas de dificultades financieras y personalmente pagué mis estudios desde que tenía dieciséis años. Comprendo que el dinero con el que lidiamos es su dinero, no nuestro como para hacer lo que se nos ocurra, así que debería hacerse el mayor esfuerzo para asegurar que la financiación se haga de forma transparente y con aportes y conocimiento de la comunidad.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Danielle M. De Stefano

**Distrito n.º 22 del Concejo Municipal (C, I)**



**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Entrenadora principal de voleibol en la Escuela Secundaria Monsignor McClancy Memorial en East Elmhurst.

**Historial profesional:** Entrenadora de voleibol y softball en la Escuela Secundaria preparatoria Saint John en Astoria. Antes de sus años entrenando estudiantes atletas, trabajó en la División de Entretenimiento de los Mets de Nueva York.

**Historial educativo:** Saint Francis College, Licenciatura en Administración de Empresas, Escuela Secundaria preparatoria Saint John, Diploma Regents del estado de Nueva York

**Afiliaciones institucionales:** Organización Juvenil Católica, Equipo de Liderazgo Estudiantil

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Dedicó más de 20 años como voluntaria en la comunidad.

### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 22 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegida?

La seguridad pública ha sido siempre una prioridad máxima en el Distrito n.º 22, y eso no cambiará. Mantener a nuestros niños seguros, especialmente yendo y viniendo de la escuela,

[www.votefordani.com](http://www.votefordani.com) | [f](https://www.facebook.com/DanielleforCouncil) DanielleforCouncil | [t](https://www.tumblr.com/VoteforDani) VoteforDani

es personalmente importante para mí ya que tengo tres hijos. La comunidad se merece tener calles seguras y los problemas relacionados con la calidad de vida serán abordados.

### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

Serviré además a nuestra comunidad siguiendo la expansión de las oportunidades de vivienda asequible para los ancianos, promoviendo los programas de trabajo y estudio en nuestra área y arremetiendo contra el despilfarro de la ciudad para dar un respiro a los propietarios de viviendas en sus impuestos.

### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

Siendo parte de la cuarta generación que vive en Astoria, sé lo que funciona y lo que no funciona para nuestra comunidad. Me enorgullece mucho mi vecindario y todos sus diversos miembros. Siempre lucharé para mantener nuestro hogar hermoso, seguro y próspero. He dedicado más de 20 años de mi vida a los jóvenes de Astoria, Long Island City y Jackson Heights. He trabajado como voluntaria muchas horas a la semana, a veces más de las que se requeriría para un trabajo a tiempo completo. Como su Concejal, mi intención es continuar trabajando en la función pública y favorecer mis oportunidades de apoyar el lugar donde nací. Mi decisión de ser candidata refleja mi compromiso de trabajar por la comunidad que adoro. Sería el máximo honor ser capaz de servir al Distrito n.º 22.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Lynne Serpe

### Distrito n.º 22 del Concejo Municipal (G)



**Afiliación política:** Partido Verde

**Ocupación:** Asesora de Bibliotecas Ecológicas en la Biblioteca de Queens

**Historial profesional:** Administradora electoral; Subdirectora del Programa de Reforma Política en la Fundación New America

**Historial educativo:** Licenciatura en Ciencias Políticas, Dartmouth College

**Afiliaciones institucionales:** Jardín comunitario Two Coves, Comité de Alternativas para el Transporte en Queens, Alianza Astoria Park

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** N/A

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 22 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegida?

La urbanización sostenible. Mejorar el acceso a los muelles es magnífico, pero debemos mantener algunas de nuestras zonas industriales e invertir en empleos industriales ecológicos. Se han propuesto dos proyectos de desarrollo urbano a lo largo del East River que pueden traer unos 11,000 residentes nuevos. Esos planes deben ocuparse también de nuestras escuelas, hospitales, el sistema de transporte, el sistema de alcantarillado y la red eléctrica,

[www.serpeforcouncil.org](http://www.serpeforcouncil.org) | [f](#) VoteLynneSerpe | [t](#) VoteLynneSerpe

todos estos ya sobrecargados. Un centro comunitario multiuso y multigeneracional puede traer oportunidades educativas y recreativas para todos.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegida?

El asma, la diabetes y la obesidad están aumentando, y nuestra ciudad aún se está recuperando del huracán Sandy. Debemos asegurar el acceso a los alimentos sanos y ampliar nuestra red de autobuses y carriles para bicicletas. Plantar jardines en terrenos baldíos reducirá las escorrentías por las tormentas e incrementará las áreas verdes. Mejorar la eficiencia energética de nuestros edificios nos ahorrará dinero, mejorar la calidad del aire en espacios interiores y crear empleos buenos y ecológicos que permanezcan en nuestro país.

Debemos financiar las bibliotecas, los centros para las personas de la tercera edad y los programas educativos extracurriculares, y nuestros parques merecen tener un flujo de ingresos constante. ¡Ampliar los programas de reciclaje, reutilización y de abono nos ayudará a ahorrar millones de dólares! Por último, necesitamos reformar nuestro sistema electoral para eliminar las barreras de la participación.

#### 3. ¿Qué la distingue como la mejor candidata para este cargo?

Soy una activista comunitaria con experiencia trabajando en el gobierno. Ofrezco soluciones prácticas para crear vecindarios limpios y ecológicos, y pequeñas empresas que prosperen.

Traducción del texto proporcionado por la candidata. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Jerry Kann

### Distrito n.º 22 del Concejo Municipal (P)



**Afiliación política:** Partido Populista

**Ocupación:** Corrector/Redactor (contratista independiente)--- Mensajero (Thunderball Courier Sys.)---Persona que da la bienvenida a turistas (Alianza para el Centro de Nueva York)

**Historial profesional:** Asistente administrativo (Children's Aid Society)

**Historial educativo:** Licenciatura en Literatura inglesa, Cleveland State University, Cleveland, OH, 1985---Candidato a maestría en Literatura inglesa y auxiliar docente, Case Western Reserve University, Cleveland, OH, 1986-87

**Afiliaciones institucionales:** Movimiento Occupy Astoria/LIC--- Movimiento Occupy Wall Street (grupo de participación y grupo Alternative Banking)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Tesorero, Oficina del Partido Verde en Manhattan, 2004-presente; Miembro del Comité Estatal del Partido Verde del Estado de Nueva York.

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 22 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?

El gran problema actual en la Ciudad de Nueva York es que los muy ricos tienen tanto poder que están prácticamente por encima de la ley. Esto es un desastre para la democracia y tenemos que hacer algo al respecto. Hace dos años presenté una denuncia contra

Michael Bloomberg, candidato a la alcaldía en 2009. Parece ser que en octubre de 2009 el Alcalde no reportó un gasto de \$1,2 millones por una actividad durante el día de las elecciones. Una simple lectura de la Ley de Financiamiento de Campañas revelaría que el no reportar este gasto antes de las elecciones es una violación de la ley. El año pasado, uno de los cuatro miembros de la Junta de Financiamiento de Campañas votó a favor de mantener abierta la denuncia y seguir investigándola. Este es apenas un ejemplo de un funcionario electo que aparentemente incumplió con la ley y se salió con la suya. En caso de ser elegido, haré todo lo posible para poner fin a esa injusticia y cambiar las cosas.

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Yo apoyo los cuatro proyectos de ley sobre la seguridad comunitaria (Community Safety Act). Evidentemente, la policía debe detener y registrar a los sospechosos cuando tiene causa probable para creer que se está cometiendo un delito. Pero la actual práctica de "parar y registrar" (Stop & Frisk) es esencialmente racista y discrimina contra los neoyorquinos de los vecindarios de bajos ingresos, y debe ser eliminada. Desde hace tiempo he pedido que los miembros de las juntas comunitarias sean determinados por elección popular, y por el aumento en el número de representante de inquilinos en la Junta de Alquileres (Rent Guidelines Board).

#### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

La ciudad necesita un gran cambio. Necesita mucha más democracia. En ese aspecto, yo puedo hacer más que cualquier otro candidato.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

## Elecciones Generales | Distrito n.º 23 del Concejo Municipal

## Mark S. Weprin

### Distrito n.º 23 del Concejo Municipal (D)



**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejala del Distrito n.º 23

**Historial profesional:** Asambleísta del Distrito n.º 24

**Historial educativo:** Licenciatura en Comunicaciones de SUNY Albany, Doctorado en Derecho de Brooklyn Law School

**Afiliaciones institucionales:** Líder de Distrito del Club Eleanor Roosevelt

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ex secretario de la Conferencia de la Mayoría, Asamblea del Estado de Nueva York, Líder de Distrito en el Distrito n.º 24 de la Asamblea

#### 1. ¿Cuál es el asunto de mayor importancia en el Distrito n.º 23 del Concejo Municipal que usted intentaría resolver si fuera elegido?

Mis máximas prioridades incluyen disponer de una educación de alta calidad para todos los niños de la Ciudad de Nueva York y asegurar que el Departamento de Educación incluya a padres en las discusiones acerca de la educación de sus hijos. Debemos cambiar el enfoque hacia el aprendizaje verdadero limitando la influencia de la preparación para exámenes estandarizados en la educación de nuestros niños.

[f](#) mark.weprin | [t](#) MarkWeprin

#### 2. ¿Qué otros asuntos importantes abordaría si fuera elegido?

Entre otros temas importantes para mí se incluyen un gobierno transparente, que cree un diálogo entre el público y los funcionarios electos. Quiero promover la conversación entre la comunidad y sus líderes. Continuaré con programas como el presupuesto participativo, que permite a la comunidad elegir gastos en proyectos locales de inversión que serán financiados por el presupuesto de la ciudad.

#### 3. ¿Qué lo distingue como el mejor candidato para este cargo?

Estoy orgulloso de mis diecinueve años de servicio en el gobierno estatal y local, y siempre me he sentido honrado de representar a uno de los distritos más diversos en el país. Seguiré usando mi cargo para salvar las distancias entre las comunidades y hacer del Distrito n.º 23 uno de los más fuertes de la ciudad.

Traducción del texto proporcionado por el candidato. No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.



1

## 1 | Obtenga Su Papeleta

- » Vaya al centro de votación que le corresponda, regístrese, y obtenga su papeleta de votación y la tarjeta de votante que le entregará el trabajador del centro de votación.
- » Se le entregará una carpeta de cartulina para que guarde en ella su papeleta electoral después que la haya marcado y preservar así su privacidad.
- » Entre a la cabina de votación o solicite un dispositivo para marcar papeletas (BMD).

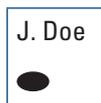


2

## 2 | Marque Ambas Caras de Su Papeleta

- » Marque su papeleta relleno completamente el círculo que aparece al lado del candidato de su elección. Utilice el lápiz que le dieron.

### Correcto



### Incorrecto



- » **NO ESCRIBA** una "X" ni un "✓", ni marque el contorno del círculo o cualquier otro tipo de marcas.
- » Para escribir el nombre de un candidato que no aparece en la papeleta, rellene el círculo que corresponda y escriba el nombre del candidato.
- » **NO doble** la papeleta.



3

## 3 | Escanee Su Papeleta

- » Lleve su papeleta y la tarjeta de votante al área del escáner.
- » Seleccione su idioma tocando el botón que le corresponde en la pantalla.
- » Inserte su papeleta marcada en el escáner para ejercer su voto. Puede insertar la papeleta en cualquier sentido ya que el escáner la aceptará de cualquier manera y lee ambas caras. El escáner le notificará cuando su voto haya sido contado.

## Usar el Dispositivo para Marcar Papeletas (BMD)



### El BMD provee a los votantes dos maneras de acceder a la papeleta:

1. Ver la papeleta en la pantalla.
2. Escuchar el contenido de la papeleta a través de audífonos.

### El BMD provee a los votantes cuatro maneras de marcar la papeleta:

1. Pantalla táctil
2. Teclado (en Braille)
3. Un dispositivo para sorber y soplar
4. Un pedal

### Siga estos pasos para marcar su papeleta usando el dispositivo BMD:

- » Decida de qué manera accederá a su papeleta y cómo la marcará.
- » Inserte su papeleta en la bandeja de recepción del dispositivo.
- » Elija su idioma.
- » El dispositivo BMD le guiará a través del proceso de toma de decisiones y revisará sus selecciones.
- » Para cambiar una selección, elija la contienda o asunto que quisiera cambiar y vuelva a seleccionar la opción adecuada. Elija "NEXT" (o Continuar) para volver al menú de pantalla.
- » Seleccione "Mark Ballot" (o Marque la papeleta) para imprimir su papeleta marcada.
- » Lleve su papeleta impresa y su tarjeta de votante al área del escáner.
- » Si necesita ayuda para insertar la papeleta en el escáner, llame a un trabajador del centro de votación y él/ella le asistirá.

## ¡Notas Importantes y Soluciones a Problemas Comunes!

### Recuerde...

#### ¡Revisar la otra cara de su papeleta!

Puede que haya candidatos y/o propuestas electorales por las que votar en el reverso de su papeleta.

#### Asegúrese de votar para cada cargo y por cada pregunta o propuesta electoral.

El escáner no le informará si no marcó por uno o más cargos o por alguna pregunta o propuesta electoral. A esto se le llama "voto incompleto". Revise cuidadosamente su papeleta antes de escanearla. Asegúrese de que votó para cada contienda y sobre cada pregunta o propuesta electoral. A la vez que el escáner acepte su papeleta, no podrá cambiar ni añadir ningún voto.

#### Rellene completamente el círculo.

No escriba "X", no marque "✓" ni marque los contornos del círculo.

#### Vote solamente por una persona en cada caso, excepto si se le pide algo diferente.

En la primera columna de cada fila, la papeleta dirá cuántas opciones de votación tiene. En la mayoría de los casos dirá "Vote for ONE" (o "Vote por UNO"), pero en algunos casos puede que diga "Vote for TWO" (o "Vote por DOS"), "Vote for THREE" (o "Vote por TRES"), etc. Por favor, lea con cuidado la papeleta para que no emita un voto incompleto o vote de más.

#### Puede votar por un candidato a través del voto por escrito.

Si usted quiere votar por un candidato cuyo nombre no aparece en la papeleta, deberá:

- (1) rellenar completamente el círculo en el área provista para los candidatos de voto por escrito y
- (2) escribir o pegar el nombre del candidato en esa misma casilla.

#### En la mayoría de los centros de votación hay más de un escáner.

Entréguele su tarjeta de votante al trabajador del centro de votación y él/ella le dirá qué escáner deberá usar.

## Problemas y Soluciones

### Me equivoqué al marcar mi papeleta.

No intente borrar ni hacer cambios manuales en su papeleta. Pida una nueva papeleta a un trabajador del centro de votación. Cada votante puede solicitar hasta 3 papeletas.

### Voté "de más" (rellenó más círculos de los requeridos para una contienda).

Si usted votó de más, su voto para ese cargo o sobre esa pregunta o propuesta electoral no será contado. Si se percata de que votó de más antes de colocar su papeleta en el escáner, pida una papeleta nueva a un trabajador del centro de votación y rellénela. Si usted inserta una papeleta con votos de más en el escáner, la pantalla mostrará un mensaje de error con dos opciones. Seleccione "No Emitir – Devolver Papeleta", y el escáner le devolverá su papeleta para que pueda pedirle una nueva a un trabajador del centro de votación. Si usted selecciona "Emitir Papeleta", el escáner procesará su papeleta y su voto no será contado en la contienda para la cual votó de más, pero el resto de sus votos si serán contados.

### El texto es muy pequeño; no puedo leer mi papeleta.

Habrà una lupa disponible para facilitarle la lectura de la papeleta. También podría solicitar un Dispositivo para Marcar Boletas (BMD) o pedirle ayuda a un amigo o a alguien que conozca.

### ¡Asegúrese de votar en las seis propuestas electorales!

- » Las preguntas podrían estar en el **reverso** de la papeleta.
- » Vote  **SÍ** o  **NO** relleno completamente el círculo correspondiente.

Vaya a las páginas 22-23 para aprender más acerca de las propuestas electorales.

# Propuestas Electorales del Estado de Nueva York

El 5 de noviembre, también estará votando **○ SÍ** o **○ NO** sobre seis propuestas electorales para enmendar la Constitución del Estado de Nueva York. Por cada propuesta, le ofrecemos el texto oficial de la pregunta electoral; un resumen que describe la propuesta; y las razones para votar sí o no, preparadas por la Junta de Financiamiento Electoral a partir de su cobertura en los medios de comunicación y otros comentarios del público, pero que no necesariamente reflejan todas las razones para apoyar o rechazar cada propuesta.

Para información sobre las declaraciones **a favor** o **en contra** de las propuestas, por parte de organizaciones o individuos que las apoyan o las rechazan, visite la Guía para Votantes en línea en [www.nyccfb.info/voterguide](http://www.nyccfb.info/voterguide).

## Propuesta n.º 1 | Autorizar casinos de juego

La enmienda propuesta a la sección 9 del artículo 1 de la Constitución permitiría a la Legislatura autorizar hasta siete casinos en el estado de Nueva York con el propósito específico de promover el crecimiento del empleo, incrementar la ayuda a las escuelas y permitir que los gobiernos locales reduzcan los impuestos sobre la propiedad a través de las ganancias generadas.

¿Debe ser aprobada esta enmienda?

SÍ  NO

En 1894, se añadió a la Constitución una prohibición general contra el juego. Desde entonces, la Constitución ha sido enmendada varias veces para permitir distintos tipos de juego —incluyendo loterías estatales y apuestas en las carreras de caballos— pero los juegos de casino siguen siendo considerados ilegales en el estado de Nueva York.

Esta propuesta enmendaría la Constitución del Estado para permitir los juegos de casino en no más de siete instalaciones en todo el estado, con el propósito específico de promover el crecimiento de empleo, incrementar la ayuda a las escuelas y permitir que los gobiernos locales reduzcan los impuestos a la propiedad a través de las ganancias generadas. Bajo una ley redactada por la legislatura este año, si la propuesta electoral se aprueba, podrán abrir sus puertas inmediatamente hasta cuatro casinos en tres regiones del estado: el área de Hudson Valley-Catskill, el área de Capital District-Saratoga y el Southern Tier. La ley prohíbe la apertura de nuevos casinos por, al menos, los próximos siete años.

Bajo esta ley, si la propuesta electoral **no** es aprobada, se autorizará el juego en hasta cuatro nuevas instalaciones de juego de lotería de video.

## Razones para votar **○ SÍ**

- » Los casinos estimularán la economía de regiones económicamente deprimidas en el estado de Nueva York, atrayendo turistas, creando empleos y generando ganancias.
- » Esto generará sustanciales ganancias por concepto de impuesto a los gobiernos locales y al estado. Gran parte de esta ganancia se invertirá en financiar la educación pública y en reducir los impuestos a la propiedad.
- » Los juegos de casino son una actividad recreativa a la que deberían tener más acceso los neoyorquinos.
- » Muchos residentes del estado visitan, desde hace años, los casinos que existen en los estados vecinos de Nueva Jersey y Connecticut. Nueva York, y no los estados vecinos, debería ser el beneficiario de las ganancias que se obtienen a partir del juego de los neoyorquinos.
- » Debe existir una política estatal coherente y uniforme con respecto a los juegos de casino. Nueva York actualmente permite terminales de lotería de video en hipódromos y cuenta con cinco casinos estilo Las Vegas en territorios pertenecientes a tribus indígenas americanas, tal como lo permite la ley federal.

## Razones para votar **○ NO**

- » Los casinos legales son parte de un esquema depredador para recaudar dinero de los pobres y los más vulnerables. Llevarán a un incremento en el juego compulsivo de las personas, que trae serias consecuencias financieras y sociales para las víctimas y para sus seres queridos.
- » Los casinos atraen actividades ilegales como falsificación, fraude, robo, malversación de fondos y prostitución. Estos y otros problemas causados por el juego podrían costarle al estado \$400 millones al año.
- » No debemos permitir casinos en Nueva York hasta que no estudiemos más detenidamente su impacto potencial. Los casinos no garantizan desarrollo económico y en ocasiones suponen apenas un pequeño impacto económico.

- » Los casinos en Nueva York no generarán ganancias significativas y tendrán por tanto un impacto limitado en las economías regionales debido a que toda la región del noreste se ha saturado de casinos.
- » Esta propuesta tendrá un impacto mínimo en el sur del estado porque no se podrán abrir casinos en la Ciudad de Nueva York ni en los condados adyacentes durante, al menos, los próximos siete años.
- » Siempre nos prometen que las ganancias nuevas del estado irán a la educación y a la reducción de impuestos, pero esto nunca sucede.

## Propuesta n.º 2 | Crédito adicional de Servicio Civil para veteranos con discapacidades certificadas posterior a la asignación al cargo

La enmienda propuesta a la sección 6 del artículo 5 de la Constitución permitiría a un veterano de guerra que ha recibido crédito de servicio civil para un cargo de servicio civil o para una promoción, y que posteriormente resulta certificado como discapacitado, la posibilidad de recibir crédito adicional de servicio civil en la próxima asignación de cargo o promoción.

¿Debe ser aprobada esta enmienda?

SÍ  NO

Bajo la Constitución del Estado, los militares veteranos reciben crédito adicional en los exámenes de servicio civil: 5 puntos por la primera asignación de cargo y 2½ puntos por una promoción. Los veteranos certificados como discapacitados reciben más créditos: 10 puntos por una primera asignación de cargo y 5 puntos por una promoción. Actualmente, el crédito de servicio civil por servicio militar se aplica solo una vez, si el veterano es clasificado como discapacitado en una fecha posterior, no recibirá la acreditación alta que se asigna originalmente a los discapacitados.

Esta propuesta permitirá a los veteranos que ya han recibido crédito en una asignación de cargo o promoción, recibir crédito adicional una vez más después de la certificación de su discapacidad. Después de ser certificado como discapacitado, se le permitirá a un militar veterano recibir una cantidad adicional de crédito igual a la diferencia entre 10 y el número de puntos recibidos en el momento de la asignación original o de la promoción. Esto elevaría el número de puntos de servicio civil acreditados a un veterano discapacitado a 10 para la próxima asignación o promoción.

## Razones para votar **○ SÍ**

- » No debería importar cuándo un militar veterano es certificado como discapacitado para calcular los créditos de servicio civil. Esta propuesta elimina la brecha actual.
- » Nuestros veteranos han arriesgado sus vidas por nosotros y merecen nuestro total apoyo cuando regresan a casa.

## Razones para votar **○ NO**

- » El sistema de acreditación de puntos del servicio civil ya compensa adecuadamente a los veteranos que han sido discapacitados. No se necesita más compensación.

## Propuesta n.º 3 | Exclusión del endeudamiento contraído por las instalaciones de aguas residuales

La enmienda propuesta al Artículo 8, de la sección 5 de la Constitución extendería por diez años, hasta el 1 de enero de 2024, la autoridad de condados, ciudades, pueblos y villas de excluir de sus límites de deuda autorizados por la Constitución, el endeudamiento contraído por la construcción o reconstrucción de sus instalaciones de aguas residuales.

¿Debe ser aprobada esta enmienda?

SÍ  NO

La Constitución del Estado establece límites en las deudas que pueden incurrir los condados, ciudades, pueblos y villas del estado. Actualmente, las deudas contraídas desde el año 1962 hasta el fin de este año por la construcción o reconstrucción de instalaciones de aguas residuales están excluidas de los límites de deuda constitucionales. La propuesta busca extender esta exención por un periodo de diez años más, en el que se incluyan todas las deudas de este tipo incurridas hasta el final del año 2023.

## Razones para votar **○ SÍ**

- » Esta exención permitirá a ciudades y pueblos mantener sistemas de aguas residuales de alta calidad sin exceder sus límites de endeudamiento establecidos por la Constitución.
- » Esta propuesta permitirá que las municipalidades continúen la práctica de financiamiento y administración adecuadas que ha estado en vigor por más de 50 años.

## Razones para votar **○ NO**

- » Esta propuesta permitirá que las municipalidades acumulen una deuda excesiva que podría imponer obligaciones agobiantes y extremas en los futuros contribuyentes.
- » Esta exención establece un mal precedente al permitir que las municipalidades se extralimiten en las cantidades de deuda. Si creemos que los límites de deuda establecidos son onerosos, entonces deberíamos revisar los límites de deuda.

#### Propuesta n.º 4 | Solucionar las disputas de títulos en la reserva forestal

La enmienda propuesta a la sección 1 del artículo 14 de la Constitución autorizaría a la Legislatura solucionar viejas disputas entre el Estado y entidades privadas sobre ciertas parcelas de tierra dentro de la reserva forestal en el pueblo de Long Lake, Condado de Hamilton. A cambio de entregar las parcelas actualmente en disputa, el Estado obtendrá tierras que serán incorporadas a la reserva forestal y que beneficiarán más a dicha reserva que las actuales tierras en disputa.

¿Debe ser aprobada esta enmienda?  Sí  NO

Toda la tierra propiedad del Estado en la región de los Adirondacks deberá permanecer “silvestre siempre” bajo la Constitución del Estado. Durante más de un siglo, los títulos de parcelas de tierra en el pueblo de Long Lake, Condado de Hamilton, han estado en disputa, debido a que tanto el Estado como individuos privados reclaman su propiedad sobre las mismas. El Estado no puede ceder o transferir ninguna de estas parcelas a un individuo privado sin una enmienda a la Constitución del Estado. Esta propuesta de enmienda permitiría al estado ceder sus parcelas en disputa a cambio de terrenos de mayor valor que serían agregados al Adirondack Park. El intercambio potencial de tierras ocurriría solo si la Legislatura determina que la tierra que obtendría el Estado beneficiaría más a la reserva forestal que las actuales parcelas en disputa.

#### Razones para votar ● SÍ

- » Esta propuesta permitirá a los residentes que viven actualmente en las parcelas en disputa permanecer en ellas, a la vez que le dará al Estado tierras más provechosas para la reserva forestal que serán de disfrute público.
- » Resolver esta disputa de varias décadas a través de las cortes será un proceso muy costoso; el estado podría ahorrarse potencialmente estos gastos si se aprueba la propuesta.

#### Razones para votar ● NO

- » El Estado no debe ceder tierras públicas a propietarios particulares.
- » Según la Constitución, esta tierra debería permanecer “silvestre siempre”. Si el Estado abandona su defensa de estas tierras, toda la reserva forestal correría peligro.
- » La Legislatura no es un organismo de confiar en el proceso de intercambio de tierras que puedan beneficiar más a la reserva forestal que las actuales parcelas de tierra.

#### Propuesta n.º 5 | En relación con un intercambio de tierras en la reserva forestal del Estado con NYCO Minerals, Inc.

La enmienda propuesta a la sección 1 del artículo 14 de la Constitución autorizaría a la Legislatura a ceder tierra de la reserva forestal ubicada en el poblado de Lewis, Condado de Essex, a NYCO Minerals, una compañía privada que planea expandir una mina existente que limita con la reserva forestal. A cambio, NYCO Minerals le cederá al Estado al menos la misma cantidad de tierra, por al menos el mismo valor, con un mínimo de valor estimado de \$1 millón, para que sea añadida a la reserva forestal. Cuando NYCO Minerals termine la explotación minera de estas tierras, las restaurará y devolverá a la reserva forestal.

¿Debe ser aprobada esta enmienda?  Sí  NO

Según la Constitución del Estado de Nueva York, toda la tierra propiedad del estado en la región de los Adirondacks deberá permanecer “silvestre siempre”. Por tanto, se hace necesario enmendar la Constitución estatal para poder transferir cualquier parcela de estas tierras a otro propietario.

Esta propuesta permitiría al Estado transferir el título de propiedad de unos 200 acres de tierra del Adirondack Park en el Condado de Essex a NYCO Minerals, una compañía minera privada que opera una mina adyacente a la reserva forestal. A cambio, NYCO Minerals le cederá al estado al menos la misma cantidad de tierras, por al menos el mismo valor, con un mínimo de valor estimado de \$1 millón, para ser añadidas a la reserva forestal. Cuando NYCO Minerals termine las labores de minería, la compañía restaurará las condiciones de suelo de estas tierras que recibió en intercambio y las devolverá a la reserva forestal.

La enmienda propuesta también permitiría a NYCO Minerals realizar pruebas para determinar la cantidad y calidad del mineral a ser extraído en las actuales tierras de la reserva federal antes de llevar a cabo el intercambio. NYCO Minerals deberá entregarle al Estado los resultados de sus pruebas para que el Estado pueda usarlos a la hora de determinar el valor real de las tierras que se ceden en intercambio a NYCO Minerals. La enmienda propuesta también requerirá que, después de realizadas las pruebas, si NYCO Minerals determina que no quiere las tierras de la reserva forestal, NYCO Minerals deberá retribuir al Estado al menos la misma cantidad, por al menos el mismo valor, de las tierras que fueron afectadas por la prueba. Estas nuevas tierras serán agregadas a la reserva forestal.

#### Razones para votar ● SÍ

- » Permitir a NYCO Minerals que use las tierras incrementará la operación de minería de esta compañía por al menos unos diez años más, poniendo a salvo más de 100 empleos en el área. La mina en explotación actual tiene un estimado de tan solo tres años más de vida operativa.

- » La reserva forestal contiene la única ubicación minera viable en la región. Otras ubicaciones mineras serían más difíciles y costosas.
- » La propuesta no reducirá la cantidad de tierra disponible para el disfrute público a corto plazo, y a largo plazo incrementará el tamaño de la reserva forestal una vez que NYCO Minerals devuelva al Estado las tierras de la reserva que recibió para su explotación.

#### Razones para votar ● NO

- » Esto crea un mal precedente porque sería el primer intercambio de tierras del Adirondack Park que se lleva a cabo con propósitos de beneficiar a una compañía privada.
- » NYCO no debería llevar a cabo operaciones mineras en tierras del Adirondack Park cuando puede explotar otra instalación minera alternativa llamada Oak Hill que se encuentra a dos millas de distancia.
- » Las tierras que han sido explotadas por la compañía y que serán devueltas al Adirondack Park habrán sufrido daños ecológicos.
- » Existen varias situaciones posibles en las cuales NYCO Minerals tal vez no devuelva nunca las tierras obtenidas por intercambio al Estado, o las devuelva dañadas, por ejemplo, si la compañía cesara su operación comercial. Estas tierras no podrían usarse para beneficio público o sería necesario invertir dinero de los fondos públicos para su restauración.

#### Propuesta n.º 6 | Incrementar el límite de edad de servicio de jueces del Estado

La enmienda propuesta a la Constitución, enmendar las secciones 2 y 25 del artículo 6, incrementaría el máximo de edad de servicio de algunos jueces estatales como sigue: (a) un juez de la Corte Suprema del Estado sería elegible por cinco términos adicionales de dos años cada uno a partir de la edad actual de retiro de 70 años, en vez de los actuales tres términos autorizados; y (b) un juez de la Corte de Apelaciones que llegue a la edad de 70 años aún en servicio se le permitirá seguir en funciones por un periodo de hasta 10 años a partir de la edad actual de retiro de 70 de manera que pueda completar el término de servicio para el cual fue asignado.

¿Debe ser aprobada esta enmienda?  Sí  NO

Los jueces de la Corte de Apelaciones —el más alto tribunal del Estado— sirven términos de 14 años, pero bajo la Constitución del Estado, deben retirarse una vez que alcanzan la edad de retiro, que son los 70 años, incluso si no han completado su término de servicio para el que fueron asignados. La enmienda propuesta le permitirá a un juez que alcance la edad de 70 años permanecer en funciones por un periodo adicional de hasta 10 años con el propósito de que pueda completar el término de servicio para el que fue asignado.

Los jueces de la Corte Suprema del Estado —las cortes de las divisiones de juicio y apelaciones— también deben, bajo la Constitución, retirarse a la edad de 70 años, pero se les permite servir hasta 3 términos de dos años cada uno, a partir de la edad de retiro si se consideran competentes para llevar a cabo las responsabilidades de su cargo. Esta propuesta permitirá que los jueces de la Corte Suprema del Estado sirvan dos términos adicionales, además de los tres ya autorizados, lo que les permitiría mantenerse en funciones hasta la edad de 80 años.

#### Razones para votar ● SÍ

- » Las actuales fechas de retiro fueron establecidas en 1869. Considerando que la expectativa de vida es hoy en día mucho más larga y que muchas personas ancianas llevan vidas activas y saludables, no tiene mucho sentido obligar a los jueces a retirarse a los 70 años.
- » Esta propuesta permitirá que los jueces más experimentados puedan permanecer en funciones. Jueces con mayor experiencia pueden ser más efectivos judicialmente que los jueces de menor experiencia y sus decisiones pueden estar menos influenciadas por aspiraciones profesionales personales.
- » Actualmente cuatro miembros de la Corte Suprema de los Estados Unidos tienen más de 70 años y ninguno de ellos ha mostrado señales de falta de competencia. Si estos jueces formaran parte de la Corte Suprema del Estado de Nueva York, ya se habrían visto obligados a retirarse.

#### Razones para votar ● NO

- » Necesitamos jueces más jóvenes y que respondan a un perfil más diverso, que aporten perspectivas frescas a las cortes, no jueces ancianos sirviendo por más tiempo.
- » Esta propuesta puede resultar en jueces sirviendo cuando no se encuentren mental y/o físicamente capacitados.
- » Todos los jueces en el Estado de Nueva York deberían estar sujetos a una edad de retiro obligatorio. Esta propuesta crea un sistema de dos categorías de jueces, en el que los jueces a nivel estatal pueden retirarse después que los jueces en las cortes especializadas, para quienes no se propone ningún cambio en la edad de retiro de 70 años.

## Calendario del video de la Guía para Votantes



El video de la Guía para Votantes se transmitirá cada noche a las **7 pm** por el canal **NYC gov** a partir del lunes 28 de octubre. Cada transmisión comenzará con candidatos a cargos municipales, seguida de candidatos a presidente de condado y a concejal, con un condado diferente abriendo la transmisión cada noche.

<b>Brooklyn</b> Lunes, 28 de octubre	<b>Bronx</b> Martes, 29 de octubre	<b>Manhattan</b> Miércoles, 30 de octubre	<b>Queens</b> Jueves, 31 de octubre	<b>Staten Island</b> Viernes, 1 de noviembre
---	---------------------------------------	--	--	---

Busque **NYC gov** en **Cablevision** y **Time Warner Cable Canal 74**, **RCN Canal 81**, o **Verizon FiOs Canal 24**.



## Próximos Debates para las Elecciones Generales

### Alcalde

**Martes, 22 de Oct., 7pm**

TV CBS 2 News (Inglés)  
WLNY-TV 10/55 (Español)

Radio 1010 WINS  
WCBS Newsradio 880

**Martes, 29 de Oct., 7pm**

TV NBC 4 New York (Inglés)  
Telemundo Nueva York (Español)

Radio WOR Radio

### Defensor Público

**Sábado, 19 de Oct., 7pm**

TV NBC 4 New York (Inglés)  
Telemundo Nueva York (Español)

Radio WOR Radio

### Contralor

**Jueves, 24 de Oct., 7pm**

TV CBS 2 News (Inglés)  
WLNY-TV 10/55 (Español)

Radio WCBS Newsradio 880

Si sólo un candidato cumple los requisitos del debate, el debate será cancelado.

Estos debates están patrocinados por



## ¿Se perdió una transmisión?

Descargue todos los videos de los candidatos desde sus páginas de reseñas en [www.nycffb.info/voterguide](http://www.nycffb.info/voterguide). Para ver los debates anteriores, visite [www.nycffb.info/debates](http://www.nycffb.info/debates).



## La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales

es una entidad municipal independiente e imparcial que atiende los intereses del público ampliando el papel de los residentes de la Ciudad de Nueva York en el proceso electoral. La misión de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales es incrementar la toma de conciencia y la participación de los votantes, proveer información de financiamiento de las campañas al público, facilitar que más ciudadanos puedan postularse para cargos públicos, fortalecer el papel de los contribuyentes menores y reducir la posibilidad de corrupción real o percibida.

La campaña NYC Votes de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales promueve la inscripción de votantes, el voto y la participación cívica a través de organizaciones comunitarias y asociaciones con organizaciones privadas y públicas. Para más información acerca de los programas y eventos para votantes potenciales, llame al 212-306-7100 o visite [www.nycffb.info/nycvotes](http://www.nycffb.info/nycvotes).

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales hace cumplir la Ley de Financiamiento de Campañas Electorales, que fija límites y restricciones en las contribuciones a las campañas de los candidatos para cargos locales. A los candidatos se les exige revelar exactamente la procedencia de las contribuciones y cómo se gasta ese dinero. La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales también recopila y publica información acerca de gastos independientes en las elecciones locales. La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales publica esta información en su sitio web [www.nycffb.info](http://www.nycffb.info). Los candidatos también deberán atenerse a las restricciones de "hacer negocios" dirigidas a reducir la percepción de la práctica "pagar para participar" en el gobierno local. Los candidatos tienen la opción de participar en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales, un programa voluntario que ofrece fondos públicos para igualar las contribuciones de los candidatos que cumplan los requisitos necesarios y que acepten atenerse a unos límites de gastos fijados estrictamente. El Programa permite que los candidatos que cuentan con suficiente apoyo público lleven a cabo campañas electorales competitivas sin tener que solicitar grandes contribuciones para sus campañas ni depender de su fortuna personal.

Si está interesado en postularse a un cargo público, o quiere informarse mejor sobre cómo la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales ayuda a que las elecciones en la Ciudad de Nueva York sean más abiertas y democráticas, visite nuestro sitio web [www.nycffb.info](http://www.nycffb.info), escribanos a nuestras oficinas del 40 Rector St., 7th Floor, New York, NY 10006, o contáctenos por correo electrónico al [info@nycffb.info](mailto:info@nycffb.info).

Para información desde cualquier lugar sobre cómo votar, visite [www.nycvotes.org](http://www.nycvotes.org) desde su dispositivo móvil.



**Joseph P. Parkes, S. J.** | Presidente

**Art Chang** | Miembro

**Richard J. Davis** | Miembro

**Courtney C. Hall** | Miembro

**Mark S. Piazza** | Miembro

**Amy M. Loprest** | Directora Ejecutiva

**Elizabeth Bauer** | Jefa de Servicios Administrativos

**Daniel Cho** | Director de Servicios a Los Candidatos

**Onida Coward Mayers** | Directora de Asistencia al Votante

**Sue Ellen Dodell** | Asesora Jurídica General

**Eric Friedman** | Director de Asuntos Externos

**Peri Horowitz** | Directora de Administración Financiera de Campañas

**Jonnathon Kline** | Director de Auditoría y Contabilidad

**Kenneth O'Brien** | Director de Administración de Sistemas

**Jesse Schaffer** | Director de Acatamiento Especial y Garantía de Principios

**Elizabeth A. Upp** | Directora de Comunicaciones

**Peggy A. Willens** | Directora de Análisis de Administración y Operaciones

Esta Guía para Votantes fue preparada por la Unidad de Comunicaciones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York: Jinhui Bao, Jing Cao, Crystal Choy, Winnie Ng, Karina Schroeder y Elizabeth A. Upp, con la asistencia de Hannah Egerton, Anne Guo, Katharine G. Loving, Maran-Atha Taylor y Simon C. Wu.

Guía para Votantes de las Elecciones Generales de la Ciudad de Nueva York de 2013. Copyright © 2013 del Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. Todos los derechos reservados. Diseño de la cubierta y el interior de Baseline Group NY. Hecho en EE. UU.